Vol. 147, No. 43

Vol. 147, n° 43

Canada Gazette

Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 26, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 26 OCTOBRE 2013

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

Part I — Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday

Part II — Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter

Part III — Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at http://gazette.gc.ca. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

Partie I — Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi

Partie II — Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite

Partie III — Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au http://gazette.gc.ca. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1er avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Canada Gazette	*Part I*	*Part II*	*Part III*
Yearly subscription			
Canada	$135.00	$67.50	$28.50
Outside Canada	US$135.00	US$67.50	US$28.50
Per copy			
Canada	$2.95	$3.50	$4.50
Outside Canada	US$2.95	US$3.50	US$4.50

Gazette du Canada	*Partie I*	*Partie II*	*Partie III*
Abonnement annuel			
Canada	135,00 $	67,50 $	28,50 $
Extérieur du Canada	135,00 $US	67,50 $US	28,50 $US
Exemplaire			
Canada	2,95 $	3,50 $	4,50 $
Extérieur du Canada	2,95 $US	3,50 $US	4,50 $US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2013
Published by the Queen's Printer for Canada, 2013
ISSN 1494-6076
© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2013
Publié par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada, 2013

TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 43 — October 26, 2013

Government House 2422
(orders, decorations and medals)

Government notices 2423

Parliament
House of Commons 2432
Chief Electoral Officer 2432

Commissions 2433
(agencies, boards and commissions)

Miscellaneous notices 2446
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)

Proposed regulations 2449
(including amendments to existing regulations)

Index 2469

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 43 — Le 26 octobre 2013

Résidence du Gouverneur général 2422
(ordres, décorations et médailles)

Avis du gouvernement 2423

Parlement
Chambre des communes 2432
Directeur général des élections 2432

Commissions 2433
(organismes, conseils et commissions)

Avis divers 2446
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)

Règlements projetés 2449
(y compris les modifications aux règlements existants)

Index 2470

GOVERNMENT HOUSE

AWARDS TO CANADIANS

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of the Republic of France
Officer of the National Order of the Legion of Honour
to Vice-Admiral Paul Andrew Maddison
Knight of the National Order of the Legion of Honour
to Sister François Solano
Commander of the Order of Arts and Letters
to Mr. Jean-Louis Roy
Officer of the Order of Arts and Letters
to Mr. Wadji Mouawad
Knight of the Order of Arts and Letters
to Ms. Loreena McKennitt

From the Government of Jamaica
Badge of Honour for Long and Faithful Service (Honorary Member)
to Mr. Hector Delanghe
Mr. Ken Elgin Forth

From the Government of the Kingdom of Netherlands
Commemorative Medal for Peacekeeping Operations with ISAF Clasp
to Captain Adam K. Guibat

From the Government of the United States of America
Officer of the Legion of Merit
to Brigadier-General J. Y. R. André Viens
Bronze Star Medal
to Major William Church
Meritorious Service Medal, First Oak Leaf Cluster
to Major Michael L. Evans
Meritorious Service Medal
to Major Conrad E. Bourgeois
Captain Nasser El-Beltagy
Lieutenant-Colonel Kevin B. Ferdinand
Major John K. Vintar
Major Stephen Harvie
Major Daniel R. Hilliker
Lieutenant-Colonel Christopher Lawrence Swallow
Air Medal
to Captain Karen Baker
Sergeant Grant T. Krygsveld

EMMANUELLE SAJOUS
Deputy Secretary and Deputy Herald Chancellor

[43-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

DÉCORATIONS À DES CANADIENS

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du gouvernement de la République française
Officier de l'Ordre national de la Légion d'honneur
au Vice-amiral Paul Andrew Maddison
Chevalier de l'Ordre national de la Légion d'honneur
à Sœur François Solano
Commandeur de l'Ordre des Arts et des lettres
à M. Jean-Louis Roy
Officier de l'Ordre des Arts et des lettres
à M. Wadji Mouawad
Chevalier de l'Ordre des Arts et des lettres
à M[me] Loreena McKennitt

Du gouvernement de la Jamaïque
Insigne d'honneur pour long service et loyauté (membre honoraire)
à M. Hector Delanghe
M. Ken Elgin Forth

Du gouvernement du Royaume des Pays-Bas
Médaille commémorative pour Opérations du maintien de la paix avec agrafe FIAS
au Capitaine Adam K. Guibat

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique
Officier de la Légion du Mérite
au Brigadier-général J. Y. R. André Viens
Médaille de l'Étoile de bronze
au Major William Church
Médaille du service méritoire avec premier insigne de feuilles de chêne
au Major Michael L. Evans
Médaille du service méritoire
au Major Conrad E. Bourgeois
Capitaine Nasser El-Beltagy
Lieutenant-colonel Kevin B. Ferdinand
Major John K. Vintar
Major Stephen Harvie
Major Daniel R. Hilliker
Lieutenant-colonel Christopher Lawrence Swallow
Médaille de l'air
au Capitaine Karen Baker
Sergent Grant T. Krygsveld

Le sous-secrétaire et vice-chancelier d'armes
EMMANUELLE SAJOUS

[43-1-o]

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

Ministerial Instructions Respecting the Start-up Business Class, 2013-2

The Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to section 14.1[a] of the *Immigration and Refugee Protection Act*[b], gives the annexed *Ministerial Instructions Respecting the Start-up Business Class, 2013-2*.

Ottawa, October 15, 2013

CHRIS ALEXANDER
Minister of Citizenship and Immigration

MINISTERIAL INSTRUCTIONS RESPECTING THE START-UP BUSINESS CLASS, 2013-2

Definitions

1. The following definitions apply in these Instructions.

"Act" « *Loi* »
"Act" means the *Immigration and Refugee Protection Act*.

"applicant" « *demandeur* »
"applicant" means a foreign national who makes an application for a permanent resident visa as a member of the start-up business class.

"*Canadian Language Benchmarks*" « *Canadian Language Benchmarks* »
"*Canadian Language Benchmarks*" has the same meaning as in section 2 of the Regulations.

"commitment" « *engagement* »
"commitment" means a commitment referred to in paragraph 2(2)(*a*) that meets the requirements of section 6.

"designated" « *désigné* »
"designated", in respect of a business incubator, an angel investor group or a venture capital fund, means designated under section 4.

"investing" « *investir* »
"investing" means buying shares or other forms of equity in a qualifying business.

"language skill area" « *habileté langagière* »
"language skill area" means speaking, oral comprehension, reading or writing.

"*Niveaux de compétence linguistique canadiens*" « *Niveaux de compétence linguistique canadiens* »
"*Niveaux de compétence linguistique canadiens*" has the same meaning as in section 2 of the Regulations.

"qualified participant" « *participant admissible* »
"qualified participant" means, in respect of a business,

(*a*) an applicant in respect of the business;

(*b*) a foreign national who has been issued a permanent resident visa as a member of the start-up business class in respect of the business;

(*c*) a designated business incubator;

[a] S.C. 2012, c. 19, s. 703
[b] S.C. 2001, c. 27

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

Instructions ministérielles concernant la catégorie « démarrage d'entreprise » (2013-2)

En vertu de l'article 14.1[a] de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*[b], le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration donne les *Instructions ministérielles concernant la catégorie « démarrage d'entreprise » (2013-2)*, ci-après.

Ottawa, le 15 octobre 2013

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration
CHRIS ALEXANDER

INSTRUCTIONS MINISTÉRIELLES CONCERNANT LA CATÉGORIE « DÉMARRAGE D'ENTREPRISE » (2013-2)

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes instructions.

« *Canadian Language Benchmarks* » "*Canadian Language Benchmarks*"
« *Canadian Language Benchmarks* » S'entend au sens de l'article 2 du Règlement.

« demandeur » "*applicant*"
« demandeur » Étranger qui présente une demande de visa de résident permanent au titre de la catégorie « démarrage d'entreprise ».

« désigné » "*designated*"
« désigné » S'agissant d'un incubateur d'entreprises, d'un groupe d'investisseurs providentiels ou d'un fonds de capital-risque, qui est visé à l'article 4.

« engagement » "*commitment*"
« engagement » Engagement visé à l'alinéa 2(2)*a*) qui satisfait aux exigences de l'article 6.

« entreprise admissible » "*qualifying business*"
« entreprise admissible » Entreprise qui satisfait aux exigences de l'article 7.

« habileté langagière » "*language skill area*"
« habileté langagière » S'entend de l'expression orale, de la compréhension de l'oral, de la compréhension de l'écrit et de l'expression écrite.

« investir » "*investing*"
« investir » Acheter des actions ou autres titres de participation d'une entreprise admissible.

« Loi » "*Act*"
« Loi » La *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

« *Niveaux de compétence linguistique canadiens* » "*Niveaux de compétence linguistique canadiens*"
« *Niveaux de compétence linguistique canadiens* » S'entend au sens de l'article 2 du Règlement.

« participant admissible » "*qualified participant*"
« participant admissible » S'entend, relativement à une entreprise :

a) d'un demandeur;

[a] L.C. 2012, ch. 19, art. 703
[b] L.C. 2001, ch. 27

(*d*) a designated angel investor group; or

(*e*) a designated venture capital fund.

"qualifying business" « *entreprise admissible* »

"qualifying business" means a business that meets the requirements of section 7.

"Regulations" « *Règlement* »

"Regulations" means the *Immigration and Refugee Protection Regulations*.

Establishment of start-up business class

2. (1) The start-up business class is established as part of the economic class referred to in subsection 12(2) of the Act and consists of foreign nationals who have the ability to become economically established in Canada and meet the requirements of this section.

Member of class

(2) An applicant is a member of the start-up business class if they

(*a*) have obtained a commitment from

(i) a designated business incubator confirming that it is accepting the applicant's qualifying business into its business incubator program,

(ii) a designated angel investor group confirming that it is investing at least $75,000 in the applicant's qualifying business or two or more designated angel investor groups confirming that they are together investing a total of at least $75,000 in that business, or

(iii) a designated venture capital fund confirming that it is investing at least $200,000 in the applicant's qualifying business or two or more designated venture capital funds confirming that they are together investing a total of at least $200,000 in that business;

(*b*) have attained a level of proficiency of at least benchmark level 5 in either official language for all the four language skill areas, as set out in the *Canadian Language Benchmarks* and the *Niveaux de compétence linguistique canadiens*, as demonstrated by the results of an evaluation conducted by an organization or institution designated by the Minister for the purpose of evaluating language proficiency under subsection 74(3) of the Regulations;

(*c*) have completed at least one year of post-secondary education during which the applicant was in good standing at the educational institution, whether or not the applicant obtained an educational credential; and

(*d*) have in the form of transferable and available funds, unencumbered by debts or other obligations, an amount that is equal to one half of the amount identified, in the most recent edition of the publication concerning low income cut-offs published annually by Statistics Canada under the *Statistics Act*, for urban areas of residence of 500,000 persons or more as the minimum amount of before-tax annual income necessary to support a group of persons equal in number to the total number of the applicant and their family members.

b) d'un étranger qui a obtenu un visa de résident permanent à titre de personne appartenant à la catégorie « démarrage d'entreprise »;

c) d'un incubateur d'entreprises désigné;

d) d'un groupe d'investisseurs providentiels désigné;

e) d'un fonds de capital-risque désigné.

« Règlement » "*Regulations*"

« Règlement » Le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Constitution de la catégorie « démarrage d'entreprise »

2. (1) Est établie au sein de la catégorie « immigration économique » visée au paragraphe 12(2) de la Loi la catégorie « démarrage d'entreprise » composée d'étrangers qui ont la capacité de réussir leur établissement économique au Canada et satisfont aux exigences prévues au présent article.

Qualité

(2) Fait partie de la catégorie « démarrage d'entreprise » le demandeur qui satisfait aux exigences suivantes :

a) il a obtenu un engagement, selon le cas :

(i) d'un incubateur d'entreprises désigné, confirmant que son entreprise admissible est acceptée dans le programme d'incubateur d'entreprises de celui-ci,

(ii) d'un groupe d'investisseurs providentiels désigné, confirmant que celui-ci investit au moins 75 000 $ dans son entreprise admissible, ou de plusieurs groupes d'investisseurs providentiels désignés, confirmant que ceux-ci investissent ensemble une somme totale d'au moins 75 000 $ dans cette entreprise,

(iii) d'un fonds de capital-risque désigné, confirmant que celui-ci investit au moins 200 000 $ dans son entreprise admissible, ou de plusieurs fonds de capital-risque désignés, confirmant que ceux-ci investissent ensemble une somme totale d'au moins 200 000 $ dans cette entreprise;

b) son niveau de compétence linguistique, selon les *Niveaux de compétence linguistique canadiens* et les *Canadian Language Benchmarks*, est d'au moins 5 dans l'une ou l'autre des langues officielles pour chacune des quatre habiletés langagières, d'après les résultats d'une évaluation effectuée par une organisation ou une institution désignée par le ministre en vertu du paragraphe 74(3) du Règlement aux fins d'évaluation de la compétence linguistique;

c) il a terminé au moins une année d'études post-secondaires au cours de laquelle il était en règle avec l'établissement d'enseignement, qu'il ait obtenu ou non un diplôme;

d) il dispose de fonds transférables, non grevés de dettes ou d'autres obligations financières, d'un montant égal à la moitié du revenu minimal nécessaire, dans les régions urbaines de 500 000 habitants et plus, selon la version la plus récente de la grille des seuils de faible revenu avant impôt, publiée annuellement par Statistique Canada au titre de la *Loi sur la statistique*, pour subvenir pendant un an aux besoins d'un groupe constitué dont le nombre correspond à celui de l'ensemble du demandeur et des membres de sa famille.

Syndication

(3) An applicant who obtains a commitment involving more than one entity is still considered eligible to be a member of the start-up business class if

(*a*) the total amount invested in the qualifying business is at least $75,000, in the case of a commitment from or involving a designated angel investor group but not a designated venture capital fund; and

(*b*) the total amount invested in the qualifying business is at least $200,000, in the case of a commitment from or involving a designated venture capital fund.

Limit

(4) No more than five applicants are to be considered members of the start-up business class in respect of the same business.

Improper purpose

(5) An applicant is not to be considered a member of the start-up business class if the applicant intends to participate, or has participated, in an agreement or arrangement in respect of the commitment primarily for the purpose of acquiring a status or privilege under the Act and not for the purpose of engaging in the business activity for which the commitment was intended.

Agreements with industry associations

3. (1) The Minister may enter into an agreement with an industry association representing business incubators, angel investor groups or venture capital funds to provide for any matter related to these Instructions, including

(*a*) the making of recommendations and the provision of advice to the Minister on the designation of entities of the type represented by the association and on the revocation of such designations;

(*b*) the establishment of criteria, standards of conduct and best practices for the making of commitments or the performance of other activities under these Instructions by entities of the type represented by the association;

(*c*) the making of recommendations and the provision of advice to the Minister on the operation of these Instructions;

(*d*) the establishment of peer review panels to independently assess commitments;

(*e*) the submission of reports to the Minister on the activities of its members under these Instructions; and

(*f*) any other function or matter considered by the parties to be relevant to these Instructions.

Termination of agreements

(2) The Minister may terminate an agreement if the industry association breaches the agreement or for any other reason specified in the agreement.

Designation

4. For the purposes of these Instructions,

(*a*) the entities set out in Schedule 1 are designated as business incubators;

(*b*) the entities set out in Schedule 2 are designated as angel investor groups; and

(*c*) the entities set out in Schedule 3 are designated as venture capital funds.

Syndication

(3) Le demandeur qui obtient un engagement auquel plus d'une entité est partie est quand même considéré comme admissible à la catégorie « démarrage d'entreprise » si :

a) dans le cas d'un engagement pris par un groupe d'investisseurs providentiels désigné, et non par un fond de capital de risque désigné, ou d'un engagement auquel un tel groupe est partie, la somme totale investie dans l'entreprise admissible est d'au moins 75 000 $;

b) dans le cas d'un engagement pris par un fonds de capital-risque désigné ou d'un engagement auquel un tel fonds est partie, la somme totale investie dans l'entreprise admissible est d'au moins 200 000 $.

Limite

(4) Le nombre de demandeurs qui peuvent être considérés comme appartenant à la catégorie « démarrage d'entreprise » relativement à la même entreprise ne peut excéder cinq.

But irrégulier

(5) Ne peut être considéré comme appartenant à la catégorie « démarrage d'entreprise » le demandeur qui compte participer, ou qui a participé, à un accord ou une entente à l'égard de l'engagement principalement dans le but d'acquérir un statut ou un privilège au titre de la Loi et non d'exploiter l'entreprise visée par l'engagement.

Accords avec des associations industrielles

3. (1) Le ministre peut conclure un accord avec une association industrielle représentant des incubateurs d'entreprises, des groupes d'investisseurs providentiels ou des fonds de capital-risque en ce qui a trait à toute question liée aux présentes instructions, notamment :

a) la formulation de recommandations et de conseils à l'intention du ministre quant à la désignation d'entités du type représenté par l'association et la révocation d'une telle désignation;

b) l'établissement de critères, de règles de conduite et de pratiques exemplaires quant à la prise d'engagements ou à l'exercice d'autres activités, dans le cadre des présentes instructions, par des entités du type représenté par l'association;

c) la formulation de recommandations et de conseils à l'intention du ministre et le conseiller quant à l'application des présentes instructions;

d) l'établissement de comités d'examen par les pairs pour évaluer les engagements de manière indépendante;

e) la présentation de rapports au ministre sur les activités exercées par les membres de l'association dans le cadre des présentes instructions;

f) toute autre fonction ou question qui, de l'avis des parties, est liée aux présentes instructions.

Résiliation d'accords

(2) Le ministre peut résilier un accord pour motif de violation de la part de l'association industrielle ou pour tout autre motif prévu dans l'accord.

Désignation

4. Pour l'application des présentes instructions, sont désignés :

a) les incubateurs d'entreprises énumérés à l'annexe 1;

b) les groupes d'investisseurs providentiels énumérés à l'annexe 2;

c) les fonds de capital-risque énumérés à l'annexe 3.

Status of entities

5. For greater certainty, a business incubator, an angel investor group or a venture capital fund designated under section 4 is considered not to be under the control of the Minister in respect of any matter relating to these Instructions.

Statut des entités

5. Il est entendu que les incubateurs d'entreprises, les groupes d'investisseurs providentiels et les fonds de capital-risque désignés en vertu de l'article 4 sont considérés ne pas être sous le contrôle du ministre en ce qui a trait à toute question liée aux présentes instructions.

Form of commitment

6. (1) A commitment must be in a written or electronic form that is acceptable to the Minister and be signed by a person with the authority to bind the designated business incubator, designated angel investor group or designated venture capital fund, as the case may be.

Forme de l'engagement

6. (1) L'engagement est présenté sous une forme écrite ou électronique que le ministre juge acceptable et est signé par une personne autorisée à lier l'incubateur d'entreprises désigné, le groupe d'investisseurs providentiels désigné ou le fonds de capital-risque désigné, selon le cas.

Conditional commitment

(2) If two or more applicants make an application that is based on the same commitment, that commitment may be conditional on the issuance of a permanent resident visa to one or more of those applicants.

Engagement conditionnel

(2) Si plusieurs demandeurs présentent une demande fondée sur le même engagement, celui-ci peut être subordonné à la délivrance d'un visa de résident permanent à un ou plusieurs de ces demandeurs.

Contents of commitment — business incubator

(3) A commitment made by a designated business incubator must

(*a*) identify the applicant;

(*b*) confirm that the applicant's qualifying business has been accepted into its business incubator program;

(*c*) specify the period of time for which the applicant will be in the business incubator program if such a period has been established;

(*d*) describe the nature of the business operations to be carried out by the applicant;

(*e*) describe the applicant's role in the business;

(*f*) confirm that the applicant has control over the intellectual property or other assets that the applicant is bringing to the business;

(*g*) describe the legal and financial structure of the business;

(*h*) identify the role of any other person who holds or is expected to hold an interest in the business and describe their role in the business;

(*i*) confirm that it has performed a due diligence assessment of the applicant and the business;

(*j*) specify any terms and conditions applicable to its business incubator program or to the commitment; and

(*k*) confirm that the business it has accepted into its business incubator program is a qualifying business.

Teneur de l'engagement — incubateur d'entreprises

(3) L'engagement pris par un incubateur d'entreprises désigné doit :

a) identifier le demandeur;

b) confirmer que l'entreprise admissible du demandeur a été acceptée dans le programme d'incubateur d'entreprises;

c) préciser la période pendant laquelle le demandeur fera partie du programme d'incubateur d'entreprises si une telle période a été établie;

d) décrire la nature des activités commerciales qui seront exercées par le demandeur;

e) décrire le rôle joué par le demandeur dans l'entreprise;

f) confirmer que le demandeur a le contrôle de la propriété intellectuelle ou des autres biens qu'il apporte dans l'entreprise;

g) décrire la structure juridique et financière de l'entreprise;

h) identifier toute autre personne qui détient ou détiendra un intérêt dans l'entreprise et décrire son rôle dans l'entreprise;

i) confirmer qu'une évaluation du demandeur et de l'entreprise a été effectuée avec toute la diligence voulue par l'incubateur d'entreprises désigné;

j) préciser les modalités applicables au programme d'incubateur d'entreprises ou à l'engagement;

k) confirmer que l'entreprise qu'il a acceptée dans le cadre de son programme d'incubateur d'entreprises est une entreprise admissible.

Contents of commitment — angel investor group or venture capital fund

(4) A commitment made by a designated angel investor group or a designated venture capital fund must

(*a*) identify the applicant;

(*b*) describe the nature of the business operations to be carried out by the applicant;

(*c*) describe the applicant's role in the business;

(*d*) confirm that the applicant has control over the intellectual property or other assets that the applicant is bringing to the business;

(*e*) describe the legal and financial structure of the business;

Teneur de l'engagement — groupe d'investisseurs providentiels ou fonds de capital-risque

(4) L'engagement pris par un groupe d'investisseurs providentiels désigné ou un fonds de capital-risque désigné doit :

a) identifier le demandeur;

b) décrire la nature des activités commerciales qui seront exercées par le demandeur;

c) décrire le rôle joué par le demandeur dans l'entreprise;

d) confirmer que le demandeur a le contrôle de la propriété intellectuelle ou des autres biens qu'il apporte dans l'entreprise;

e) décrire la structure juridique et financière de l'entreprise;

(*f*) identify the role of any other person who holds or is expected to hold an interest in the business and describe their role in the business;

(*g*) confirm that the designated angel investor group or the designated venture capital fund has performed a due diligence assessment of the applicant, the business and the investment;

(*h*) confirm that the designated angel investor group or the designated venture capital fund is investing in a business that is a qualifying business;

(*i*) specify the amount of the investment; and

(*j*) specify any terms and conditions applicable to the investment or to the commitment.

f) identifier toute autre personne qui détient ou détiendra un intérêt dans l'entreprise et décrire son rôle dans l'entreprise;

g) confirmer qu'une évaluation du demandeur, de l'entreprise et de l'investissement a été effectuée avec toute la diligence voulue par le groupe d'investisseurs providentiels désigné ou le fonds de capital-risque désigné;

h) confirmer que le groupe d'investisseurs providentiels désigné ou le fonds de capital-risque désigné, selon le cas, investit dans une entreprise admissible;

i) préciser le montant de l'investissement;

j) préciser les modalités applicables à l'investissement ou à l'engagement.

Multiple applicants

(5) If there is more than one applicant in respect of the same business, the commitment must

(*a*) include information on all the applicants; and

(*b*) identify those applicants that the entity making the commitment considers essential to the business.

(5) Dans les cas où il y a plus d'un demandeur relativement à la même entreprise, l'engagement doit :

a) comprendre des renseignements sur tous les demandeurs;

b) préciser quels sont parmi les demandeurs ceux que l'entité qui prend l'engagement juge indispensables à l'entreprise.

Demandeurs multiples

Qualifying business

7. (1) For the purposes of these Instructions, a corporation that is incorporated in and carrying on business in Canada is a qualifying business if, at the time the commitment is made,

(*a*) the applicant holds 10% or more of the voting rights attached to all shares of the corporation outstanding at that time; and

(*b*) no persons or entities, other than qualified participants, hold 50% or more of the total amount of the voting rights attached to all shares of the corporation outstanding at that time.

7. (1) Pour l'application des présentes instructions, une personne morale qui est constituée au Canada et y exerce des activités est une entreprise admissible si, au moment où l'engagement est pris :

a) d'une part, le demandeur détient 10 % ou plus des droits de vote rattachés à l'ensemble des actions de la personne morale en circulation à ce moment;

b) d'autre part, aucune personne ou entité, autre que les participants admissibles, ne détient 50 % ou plus du nombre total des droits de vote rattachés à l'ensemble des actions de la personne morale en circulation à ce moment.

Entreprise admissible

Conditional incorporation of business

(2) A business that is not incorporated at the time the commitment is made is still considered to be a qualifying business if its incorporation is conditional on the issuance of a permanent resident visa to one or more of the applicants in respect of that business.

(2) L'entreprise qui n'est pas constituée en personne morale au moment où l'engagement est pris est quand même considérée comme étant une entreprise admissible si sa constitution en personne morale est subordonnée à la délivrance d'un visa de résident permanent à un ou plusieurs des demandeurs relativement à cette entreprise.

Constitution conditionnelle de l'entreprise

Documentation

8. (1) An applicant must provide documentation to establish that the applicant is a member of the start-up business class, including

(*a*) evidence of payment of the applicable fees set out in these Instructions;

(*b*) a signed copy of the commitment;

(*c*) written evidence that the applicant has attained the level of language proficiency required by paragraph 2(2)(*b*);

(*d*) written evidence that the applicant has the education required by paragraph 2(2)(*c*); and

(*e*) written evidence that the applicant has the funds required by paragraph 2(2)(*d*).

8. (1) Pour établir qu'il appartient à la catégorie « démarrage d'entreprise », le demandeur fournit notamment les documents suivants :

a) un récépissé de paiement des frais applicables prévus par les présentes instructions;

b) une copie signée de l'engagement;

c) une preuve écrite qu'il possède le niveau de compétence linguistique exigé à l'alinéa 2(2)*b*);

d) une preuve écrite qu'il satisfait aux exigences de scolarité prévues à l'alinéa 2(2)*c*);

e) une preuve écrite qu'il dispose des fonds exigés à l'alinéa 2(2)*d*).

Documents

Conclusive evidence

(2) For the purposes of these Instructions, the results of an evaluation of an applicant's language proficiency by a designated organization or institution and the correlation of those results with the benchmarks in accordance with the Regulations are

(2) Les résultats de l'évaluation de la compétence linguistique d'un demandeur par une organisation ou une institution désignée et les équivalences établies entre ces résultats et les standards, conformément au Règlement, constituent une

Preuve concluante

conclusive evidence of the applicant's proficiency in the official languages of Canada.

preuve concluante de la compétence du demandeur dans les langues officielles du Canada pour l'application des présentes instructions.

Minimal requirements

9. (1) Subject to section 12, an application for a permanent resident visa as a member of the start-up business class must be refused and no further assessment is required if the applicant does not meet the requirements of subsection 2(2).

Exigences minimales

9. (1) Sous réserve de l'article 12, si le demandeur au titre de la catégorie « démarrage d'entreprise » ne satisfait pas aux exigences prévues au paragraphe 2(2), l'agent met fin à l'examen de la demande et la rejette.

Multiple applicants

(2) If there is more than one applicant in respect of the same business and one of the applicants, who was identified in the commitment as being essential to the business, is refused a permanent resident visa for any reason, the other applicants must be considered not to have met the requirements of subsection 2(2) and their applications must also be refused.

Demandeurs multiples

(2) Dans les cas où il y a plus d'un demandeur relativement à la même entreprise et que l'un d'entre eux — qui est indispensable à l'entreprise selon l'engagement — se voit refuser sa demande de visa de résident permanent, pour quelque raison que ce soit, les autres demandeurs sont considérés comme ne satisfaisant pas aux exigences prévues au paragraphe 2(2) et leurs demandes sont également rejetées.

Application for visa

(3) An officer must issue a permanent resident visa to the applicant and their accompanying family members if the applicant and their family members, whether accompanying or not, are not inadmissible and meet the requirements of the Act, the provisions of the Regulations applicable to the start-up business class and these Instructions.

Demande de visa

(3) L'agent délivre un visa de résident permanent au demandeur et aux membres de sa famille qui l'accompagnent si celui-ci et les membres de sa famille, qui l'accompagnent ou non, ne sont pas interdits de territoire et satisfont aux exigences de la Loi, aux dispositions du Règlement applicables à la catégorie « démarrage d'entreprise » et aux présentes instructions.

Production of other documents

10. For the purposes of evaluating an application referred to in subsection 9(1), an officer may, in addition to the documentation listed in subsection 8(1), require the production of documentation relating to the applicant, the commitment and the program or business that is in the possession or control of the applicant or the entity making the commitment.

Production d'autres documents

10. Pour évaluer une demande visée au paragraphe 9(1), l'agent peut, en plus des documents visés au paragraphe 8(1), exiger la production de documents concernant le demandeur, l'engagement et le programme ou l'entreprise qui sont en la possession ou sous la garde du demandeur ou de l'entité qui prend l'engagement.

Peer review

11. (1) An officer may request that a commitment in respect of a qualifying business in an application referred to in subsection 9(1) be independently assessed by a peer review panel established under an agreement referred to in section 3 by an industry association representing the type of entity making the commitment.

Examen par les pairs

11. (1) L'agent peut demander qu'un engagement relatif à une entreprise admissible dans une demande visée au paragraphe 9(1) soit évalué de façon indépendante par un comité d'examen par les pairs établi en vertu d'un accord visé à l'article 3 par une association industrielle qui représente le type d'entité qui prend l'engagement.

Grounds for review

(2) A request referred to in subsection (1) may be made if the officer is of the opinion that such an assessment would assist in the application process. It may also be made on a random basis.

Motifs d'examen

(2) La demande visée au paragraphe (1) peut être présentée si l'agent est d'avis qu'une évaluation indépendante serait utile au processus de demande, ou peut être présentée de façon aléatoire.

Independent assessment

(3) The peer review panel must provide the officer with its assessment of whether due diligence was performed by the entity that made the commitment.

Évaluation indépendante

(3) Le comité d'examen par les pairs remet à l'agent son évaluation de la diligence raisonnable de l'entité qui a pris l'engagement.

Final decision

(4) The officer must consider the assessment provided by the peer review panel, but is not bound by it when making a decision as to whether the applicant meets the requirements of these Instructions.

Décision finale

(4) L'agent tient compte de l'évaluation fournie par le comité d'examen par les pairs mais n'est pas lié par celle-ci lorsqu'il décide si le demandeur satisfait aux exigences des présentes instructions.

Status of peer review panel

(5) For greater certainty, a peer review panel is considered not to be under the control of the Minister in respect of any matter relating to these Instructions.

Statut du comité d'examen par les pairs

(5) Il est entendu que le comité d'examen par les pairs est considéré ne pas être sous le contrôle du ministre en ce qui a trait à toute question liée aux présentes instructions.

Substituted evaluation

12. (1) Whether or not an applicant meets the requirements set out in subsection 2(2), an officer may substitute their evaluation of the applicant's ability to become economically established in Canada if those requirements are not a sufficient indicator of whether the applicant will become economically established in Canada.

Substitution de l'évaluation

12. (1) Si le fait de satisfaire ou non aux exigences prévues au paragraphe 2(2) n'est pas, de l'avis de l'agent, un indicateur suffisant de l'aptitude du demandeur à réussir son établissement économique au Canada, il peut y substituer son appréciation.

Exception

(2) Despite subsection (1), if an applicant does not meet the requirement set out in paragraph 2(2)(*a*), an officer is not authorized under that subsection to substitute a positive evaluation of the applicant's ability to become economically established in Canada.

Concurrence

(3) An evaluation made under subsection (1) requires the written concurrence of a second officer.

Processing fees

13. The following fees are payable for processing an application for a permanent resident visa in respect of the start-up business class:

(*a*) in respect of a principal applicant, $1,050;

(*b*) in respect of a family member of the principal applicant who is 22 years of age or older or is less than 22 years of age and is a spouse or common-law partner, $550; and

(*c*) in respect of a family member of the principal applicant who is less than 22 years of age and is not a spouse or common-law partner, $150.

Non-application

14. (1) The following provisions of the Regulations do not apply to the start-up business class:

(*a*) sections 108 and 109; and

(*b*) paragraph 295(1)(*c*).

Application of section 107 of Regulations

(2) Section 107 of the Regulations applies to the start-up business class, with such modifications as the circumstances require.

Repeal

15. The *Ministerial Instructions Respecting the Start-up Business Class*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 30, 2013 are repealed.

Effective period

16. These Instructions have effect during the period beginning on October 26, 2013 and ending on March 31, 2018.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), l'agent ne peut substituer son appréciation au fait que le demandeur ne satisfait pas à l'exigence prévue à l'alinéa 2(2)*a*) pour rendre une décision positive quant à son aptitude à réussir son établissement économique au Canada.

Confirmation

(3) Toute décision de l'agent au titre du paragraphe (1) doit être confirmée par écrit par un autre agent.

Frais d'examen

13. Les frais ci-après doivent être acquittés pour l'examen de la demande de visa de résident permanent présentée au titre de la catégorie « démarrage d'entreprise » :

a) dans le cas du demandeur principal, 1 050 $;

b) dans le cas du membre de la famille du demandeur principal qui est âgé de 22 ans ou plus, ou qui est âgé de moins de 22 ans et qui est l'époux ou le conjoint de fait, 550 $;

c) dans le cas d'un membre de la famille du demandeur principal qui est âgé de moins de 22 ans et qui n'est pas l'époux ou le conjoint de fait, 150 $.

Non-application

14. (1) Les dispositions ci-après du Règlement ne s'appliquent pas à la catégorie « démarrage d'entreprise » :

a) les articles 108 et 109;

b) l'alinéa 295(1)*c*).

Application de l'article 107 du Règlement

(2) L'article 107 du Règlement s'applique à la catégorie « démarrage d'entreprise », avec les adaptations nécessaires.

Abrogation

15. Les *Instructions ministérielles concernant la catégorie « démarrage d'entreprise »*, publiées dans la *Gazette du Canada* Partie I le 30 mars 2013, sont abrogées.

Période de validité

16. Les présentes instructions sont valides pour la période commençant le 26 octobre 2013 et se terminant le 31 mars 2018.

SCHEDULE 1 / ANNEXE 1
(Paragraph 4(a)) / (alinéa 4a))

DESIGNATED BUSINESS INCUBATORS / INCUBATEURS D'ENTREPRISES DÉSIGNÉS

Communitech
GrowLab
Innovacorp
Innovate Calgary
Toronto Business Development Centre (TBDC)

SCHEDULE 2 / ANNEXE 2
(Paragraph 4(b)) / (alinéa 4b))

DESIGNATED ANGEL INVESTOR GROUPS / GROUPES D'INVESTISSEURS PROVIDENTIELS DÉSIGNÉS

Angel One Network Inc.
First Angel Network Association
Golden Triangle Angel Network

SCHEDULE 3 / ANNEXE 3
(Paragraph 4(c)) / (alinéa 4c))

DESIGNATED VENTURE CAPITAL FUNDS / FONDS DE CAPITAL-RISQUE DÉSIGNÉS

Advantage Growth (No.2) L.P.
BDC Venture Capital
Blackberry Partners Fund II LP (d.b.a. Relay Ventures Fund II)
Canadian Accelerator Fund Ltd.
Celtic House Venture Partners Fund III LP
Celtic House Venture Partners Fund IV LP
DRI Capital Inc.
Golden Opportunities Fund Inc.
INOVIA CAPITAL INC.
Lumira Capital
MaRS Cleantech Fund LP
New Brunswick Innovation Foundation Inc. / Fondation de l'innovation du Nouveau-Brunswick Inc.
OMERS Ventures Management Inc.
Ontario SME Capital Corporation
Panagea Ventures Fund III, LP
PRIVEQ III Limited Partnership
PRIVEQ IV Limited Partnership
Quorum Investment Pool Limited Partnership
Quorum Secured Equity Trust
Real Ventures
Rho Canada Ventures
Rogers Venture Partners, LLC
Summerhill Venture Partners Management Inc.
Tandem Expansion Management Inc.
Vanedge Capital Limited Partnership
Version One Ventures
Wellington Financial LP
Westcap Mgt. Ltd.
Yaletown Venture Partners Inc.

[43-1-o]

[43-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for surrender of charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
449582-9	Hearts of Peace Everywhere Inc.	04/09/2013
789689-1	Toronto Cristo Rey School	19/09/2013

October 17, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry

[43-1-o]

Le 17 octobre 2013

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie

[43-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Supplementary letters patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
034883-0	Canadian Nurses Association Association des infirmières et infirmiers du Canada	19/09/2013
792266-3	Ottawa Coalition to End Violence Against Women	18/09/2013

October 17, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry

[43-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Lettres patentes supplémentaires

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 17 octobre 2013

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie

[43-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

ELECTRICITY AND GAS INSPECTION ACT

Delegation of authorities by the President of Measurement Canada

Notice is hereby given, pursuant to subsection 4(2) of the *Electricity and Gas Inspection Regulations*, that the President of Measurement Canada, pursuant to subsection 4(1) of the Regulations, proposes to delegate to the organization set out in column I of the Schedule the functions under the *Electricity and Gas Inspection Act* set out in column II thereof.

SCHEDULE

Electricity and Gas Inspection Regulations

Column I	Column II
Elster Solutions, LLC 208 South Rogers Lane Raleigh, North Carolina 27610, USA	8(1): For the purposes of section 5 of the Act, the calibration of a measuring apparatus referred to in section 7 shall be certified by the director.
At testing facilities in Elster Solutions, LLC 201 South Rogers Lane Raleigh, North Carolina 27610, USA and Elster AMCO de Mexico, S de RL de CV Circuito Mexico 125 Parque Ind. Tres Naciones San Luis Potosi 78395, México	Elster Solutions, LLC is being delegated this function for the following types of measuring apparatus: Electricity meter calibration consoles.

October 26, 2013

ALAN E. JOHNSTON
President
Measurement Canada

[43-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR L'INSPECTION DE L'ÉLECTRICITÉ ET DU GAZ

Délégation de pouvoirs par le président de Mesures Canada

Avis est donné, conformément au paragraphe 4(2) du *Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz*, que le président de Mesures Canada, en vertu du paragraphe 4(1) du Règlement, propose de déléguer à l'organisme indiqué à la colonne I de l'annexe les fonctions établies selon la *Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz* et énoncées dans la colonne II.

ANNEXE

Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz

Colonne I	Colonne II
Elster Solutions, LLC 208 South Rogers Lane Raleigh, North Carolina 27610, USA	8(1) : Aux fins de l'article 5 de la Loi, l'étalonnage d'un appareil de mesure visé à l'article 7 est certifié par le directeur.
Installations d'essai à : Elster Solutions, LLC 201 South Rogers Lane Raleigh, North Carolina 27610, USA et Elster AMCO de Mexico, S de RL de CV Circuito Mexico 125 Parque Ind. Tres Naciones San Luis Potosi 78395, México	Cette fonction est déléguée à Elster Solutions, LLC pour les types d'appareils de mesures suivants : Consoles d'étalonnage des compteurs d'électricité.

Le 26 octobre 2013

Le président
Mesures Canada
ALAN E. JOHNSTON

[43-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of a registered electoral district association

On application by the Bloc Québécois, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the "Bloc Québécois Rivière des Mille-Îles" association is deregistered, effective November 30, 2013.

October 16, 2013

SYLVAIN DUBOIS
Deputy Chief Electoral Officer
Political Financing

[43-1-o]

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'une association de circonscription enregistrée

Sur demande du Bloc Québécois, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Bloc Québécois Rivière des Mille-Îles » est radiée. La radiation prend effet le 30 novembre 2013.

Le 16 octobre 2013

Le sous-directeur général des élections
Financement politique
SYLVAIN DUBOIS

[43-1-o]

COMMISSIONS

CANADA BORDER SERVICES AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Certain unitized wall modules — Decisions

On October 10, 2013, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a final determination of dumping and a final determination of subsidizing, pursuant to paragraph 41(1)(*a*) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), in respect of unitized wall modules, with or without infill, including fully assembled frames, with or without fasteners, trims, cover caps, window operators, gaskets, load transfer bars, sunshades and anchor assemblies; excluding non-unitized building envelope systems such as stick systems and point-fixing systems originating in or exported from the People's Republic of China.

Since January 1, 2012, the goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers (HS codes):

7610.10.00.20 7610.90.10.90 7610.90.90.90

Certain importers may also be classifying the goods subject to the product definition under the following HS codes:

7008.00.00.00 7308.30.00.21 7610.10.00.10 7610.90.90.30

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make an order or finding by November 12, 2013. Provisional duties will continue to apply until this date.

If the Tribunal finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, future imports of subject goods will be subject to anti-dumping duty equal to the margin of dumping and/or countervailing duty equal to the amount of subsidy on the goods. In that event, the importer in Canada shall pay all such duties. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duty.

Information

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the CBSA Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi or by contacting either Robert Wright at 613-954-1643 or Dean Pollard at 613-954-7410, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, October 10, 2013

CATERINA ARDITO-TOFFOLO
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[43-1-o]

COMMISSIONS

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Certains modules muraux unitisés — Décisions

Le 10 octobre 2013, conformément à l'alinéa 41(1)*a*) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision définitive de dumping et une décision définitive de subventionnement à l'égard de certains modules muraux unitisés, avec ou sans remplissage, qui comprennent une ossature entièrement assemblée, avec ou sans fixations, des garnitures, des couvercles, des mécanismes d'ouverture de fenêtre, des joints d'étanchéité, des barres de transfert de charge, des pare-soleil et des assemblages d'ancrage; excluant les systèmes d'enveloppe de bâtiments non unitisés tels que les systèmes de murs-rideaux montés sur grille ou les systèmes de murs-rideaux à fixation par points, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Depuis le 1er janvier 2012, les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé (SH) suivants :

7610.10.00.20 7610.90.10.90 7610.90.90.90

Certains importateurs pourraient aussi classer les marchandises en cause sous les numéros suivants du SH :

7008.00.00.00 7308.30.00.21 7610.10.00.10 7610.90.90.30

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) poursuit son enquête sur la question de dommage causé à la branche de production nationale et rendra une ordonnance ou des conclusions d'ici le 12 novembre 2013. Des droits provisoires continueront d'être perçus jusqu'à cette date.

Si le Tribunal détermine que le dumping et/ou le subventionnement ont causé un dommage ou menacent de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping et/ou assujetties à des droits compensateurs d'un montant égal au montant de subvention des marchandises. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer tous les droits imposés. La *Loi sur les douanes* s'applique, incluant toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et du paiement des droits antidumping et compensateurs.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur cette décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et il sera affiché sur le site Internet de l'ASFC à l'adresse suivante : www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi. On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec Denis Chénier par téléphone au 613-952-7547 ou avec Gilles Bourdon par téléphone au 613-954-7262, ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 10 octobre 2013

La directrice générale intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs
CATERINA ARDITO-TOFFOLO

[43-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the part of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(*e*) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice."

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté la partie de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)*e*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
860359579RR0001	MANITOBA RURAL SEARCH & RESCUE ASSOCIATION INC., WINNIPEG, MAN.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[43-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[43-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(*c*) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(*b*) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice."

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)*c*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)*b*) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106788946RR0001	BETHEL COMMUNITY BAPTIST CHURCH (FELLOWSHIP BAPTIST), SAULT STE. MARIE, ONT.
107789976RR0001	OAK AVENUE CHILDCARE ASSOCIATION, SURREY, B.C.
118798032RR0001	FIRST DISCOVERIES PRESCHOOL SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
118802453RR0001	BELFAST CHILDREN'S VACATION - SAINT JOHN INC., SAINT JOHN, N.B.
118887470RR0001	DORION RECREATION CENTRE, DORION, ONT.
118925924RR0001	FONDS DE CHARITÉ DU CLUB RICHELIEU DE SAINT-HYACINTHE, SAINT-HYACINTHE (QC)
119056984RR0001	NEW WESTMINSTER AND DISTRICT BAND SOCIETY, NEW WESTMINSTER, B.C.
119207439RR0001	THE SWIFT CURRENT BAND PARENTS' AUXILARY, SWIFT CURRENT, SASK.
119246635RR0061	THE NAVY LEAGUE OF CANADA CRUSADER (WINNIPEG) BRANCH, WINNIPEG, MAN.
131310518RR0001	ST. JOHN'S GIRLS DRUM CORPS, BRANTFORD, ONT.
131928418RR0001	ÉGLISE RÉFORMÉE ST-MATTHIEU, REPENTIGNY (QC)
134247824RR0001	LUIS PALAU EVANGELISTIC TEAM OF CANADA, WATERLOO, ONT.
140296310RR0001	BROOKSTONE PERFORMING ARTS, TORONTO, ONT.
141700989RR0001	GROUPE SCOUT SAINTE-FAMILLE DE BOUCHERVILLE (DISTRICT DE ST-JEAN) INC., BOUCHERVILLE (QC)
817194699RR0001	YOUTH THEATRE COALITION, LEITH, ONT.
826922296RR0001	FONDATION MAISON GILLES CARLE, MONTRÉAL (QC)
850172198RR0001	OR HADASH SYNAGOGUE, NEWMARKET, ONT.
850849928RR0001	MUSIQUE POUR TOUS - MUSICA PER TUTTI, VERDUN (QC)
851657197RR0001	BUTTERFLY ANGELS IN AFRICA FOUNDATION, ENDERBY, B.C.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
855986741RR0001	WORLD CHANGERS MINISTRIES, ABBOTSFORD, B.C.
858181720RR0001	CARLOS BULOSAN THEATRE, TORONTO, ONT.
863481529RR0001	LIVING HUMAN TISSUE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
866541113RR0001	FONDATION DES AMIS-ES DE L'ÉCOLE SAINT-JOSEPH (1985), MONTRÉAL (QC)
867043374RR0001	CENTER FOR ESOTERIC STUDIES, TORONTO, ONT.
867341687RR0001	FRIENDS OF LAMONT ELEMENTARY SCHOOL SOCIETY, LAMONT, ALTA.
868105644RR0001	C.O.B.A. (COLLECTIVE OF BLACK ARTISTS) INC., TORONTO, ONT.
868706276RR0001	FRIENDS OF SEBA BEACH SOCIETY, SEBA BEACH, ALTA.
868889148RR0001	VIA SALZBURG, TORONTO, ONT.
869370544RR0001	HIGH RIVER & DISTRICT HISTORICAL PRESERVATION SOCIETY, HIGH RIVER, ALTA.
870584950RR0001	FRIENDS OF MARY WARD CATHOLIC SECONDARY SCHOOL, SCARBOROUGH, ONT.
871687745RR0001	C'EST À TON TOUR DE JOUER, SEPT-ÎLES (QC)
874554025RR0001	FONDATION S.R.A., SAINT-LAMBERT (QC)
879068963RR0001	FOUNDATION OF WEST PICTOU NURSING SERVICES, PICTOU, N.S.
881773295RR0001	REGROUPEMENT DES ORGANISMES CANADO-HAÏTIEN POUR LE DÉVELOPPEMENT (R.O.C.A.H.D.), MONTRÉAL (QC)
882221807RR0001	FONDATION GÉRALD S. LORD, SAINT-JÉROME (QC)
882304504RR0001	MOUNTAIN VIEW CHRISTIAN ACADEMY, TERRACE, B.C.
882586175RR0001	PRINCE OF WALES COLLEGIATE CHARITABLE FUND, ST. JOHN'S, N.L.
885280446RR0001	FOUNTAIN OF LIFE SCHOOL OF MINISTRY INC., PRINCE ALBERT, SASK.
888781598RR0001	PROFESSOR NIJS DEVOS SCHOLARSHIPS IN ACCOUNTANCY, OAKVILLE, ONT.
888910577RR0001	CAW LOUISBOURG FOOD BANK SOCIETY, LOUISBOURG, N.S.
888916392RR0001	THE GLACIER VIEW LODGE RESIDENTS' ASSOCIATION, COURTENAY, B.C.
889096830RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL FERMONT 6880, FERMONT (QC)
889622544RR0001	INDIAN CLASSICAL MUSIC AND ARTS SOCIETY OF CANADA, TORONTO, ONT.
889816054RR0001	FONDATION ÉCOLE CARILLON, SHERBROOKE (QC)
889837597RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DE L'ASSEMBLÉE ARCHEVÊQUE ALEXANDRE VACHON 1028, GATINEAU (QC)
889933370RR0001	MICHAEL POWER/ST. JOSEPH'S HIGH SCHOOL, TORONTO, ONT.
890019540RR0001	DISTRICT TWO KIN FOUNDATION INC., WINNIPEG, MAN.
890051840RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL LA PATRIE 7455-35, LA PATRIE (QC)
890115595RR0001	KAMLOOPS COMMUNITY CRIME PREVENTION SOCIETY, KAMLOOPS, B.C.
890156177RR0001	BOOSTER CLUB OF R.D.H.S., RIDGETOWN, ONT.
890467590RR0001	THE GLENFIR SCHOOL PARENTS GUILD SOCIETY, SUMMERLAND, B.C.
891188062RR0001	THE PORT DALHOUSIE NURSERY SCHOOL INC., ST. CATHARINES, ONT.
892063249RR0001	ST. STEPHEN EDUCATIONAL SOCIETY, CALGARY, ALTA.
892073248RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DE L'ASSEMBLÉE CHANOINE F. BLANCHETTE 2155, CABANO (QC)
892587643RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DE L'ASSEMBLÉE DOLLARD 1012, MONTRÉAL (QC)
892976762RR0001	GZOWSKI FOUNDATION, ST. CATHARINES, ONT.
897146866RR0001	RIVERBEND ELEMENTARY PARENTS' SOCIETY OF CALGARY, CALGARY, ALTA.
898846217RR0001	2890 PARENT SUPPORT SOCIETY OF SLAVE LAKE, SLAVE LAKE, ALTA.
899477053RR0001	BRANTFORD CHRISTIAN COLLEGIATE, BRANTFORD, ONT.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[43-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[43-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Notice No. HA-2013-015

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Avis n^{o} HA-2013-015

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n^{o} 2 du Tribunal, 18^{e} étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Customs Act

KAO Canada Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing:	November 19, 2013
Appeal No.:	AP-2013-018
Goods in Issue:	Bioré® deep cleansing pore strips, item numbers 1074902, 1075002, 1075102, 1075202 and 1374100
Issue:	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 3304.99.90 as other beauty or make-up preparations and preparations for the care of the skin (other than medicaments), including sunscreen or sun tan preparations, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 3005.10.00 as adhesive dressings and other articles having an adhesive layer, as claimed by KAO Canada Inc.
Tariff Items at Issue:	KAO Canada Inc.—3005.10.00 President of the Canada Border Services Agency—3304.99.90

October 17, 2013

By order of the Tribunal
DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[43-1-o]

Loi sur les douanes

KAO Canada Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience :	Le 19 novembre 2013
Appel n° :	AP-2013-018
Marchandises en cause :	Bandes de nettoyage en profondeur Bioré[MD], numéros d'articles 1074902, 1075002, 1075102, 1075202 et 1374100
Question en litige :	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 3304.99.90 à titre d'autres produits de beauté ou de maquillage préparés et préparations pour l'entretien ou les soins de la peau, autres que les médicaments, y compris les préparations antisolaires et les préparations pour bronzer, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 3005.10.00 à titre de pansements adhésifs et autres articles ayant une couche adhésive, comme le soutient KAO Canada Inc.
Numéros tarifaires en cause :	KAO Canada Inc. — 3005.10.00 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 3304.99.90

Le 17 octobre 2013

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[43-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

FINDING

Galvanized steel wire

Notice is hereby given that, on August 20, 2013, further to the issuance by the President of the Canada Border Services Agency of final determinations dated July 22, 2013, that cold-drawn carbon or alloy steel wire, of solid cross section with an actual diameter of 1.082 mm (0.0426 inch) to 12.5 mm (0.492 inch), plated or coated with zinc or zinc alloy, whether or not coated with plastic, excluding flat wire, originating in or exported from the People's Republic of China, the State of Israel and the Kingdom of Spain, had been dumped and subsidized, and pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal found that the dumping and subsidizing of the aforementioned goods (Inquiry No. NQ-2013-001) had not caused injury or retardation and were not threatening to cause injury.

Ottawa, August 20, 2013

GILLIAN BURNETT
Acting Secretary

[43-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

CONCLUSIONS

Fils d'acier galvanisés

Avis est donné par la présente que, le 20 août 2013, à la suite de la publication de décisions définitives datées du 22 juillet 2013 rendues par le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, selon lesquelles les fils de carbone ou d'acier allié étirés à froid ayant une section pleine dont le diamètre est de 1,082 mm (0,0426 pouce) à 12,5 mm (0,492 pouce), plaqués ou revêtus de zinc ou de zinc allié, revêtus de plastique ou non, excluant les fils méplats, originaires ou exportés de la République populaire de Chine, de l'État d'Israël et du Royaume d'Espagne, avaient fait l'objet de dumping et de subventionnement, et aux termes du paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a conclu que le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées (enquête n° NQ-2013-001) n'avaient pas causé un dommage ou un retard et ne menaçaient pas de causer un dommage.

Ottawa, le 20 août 2013

Le secrétaire intérimaire
GILLIAN BURNETT

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1er avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le

on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between October 10, 2013, and October 17, 2013:

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.
Peace River, Alberta
2013-1335-3
Technical amendment for the contours of CKKX-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 12, 2013

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.
Peace River, Alberta
2013-1333-7
Technical amendment for the contours of CKYL-FM-1
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 12, 2013

Shaw Television Limited Partnership
Antigonish, Nova Scotia
2013-1346-0
Addition of a transmitter for CIHF-TV-15
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 18, 2013

Shaw Television Limited Partnership
Miramichi City, New Brunswick
2013-1345-2
Addition of a transmitter for CIHF-TV-13
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 18, 2013

Shaw Television Limited Partnership
St. Stephen, New Brunswick
2013-1344-4
Addition of a transmitter for CIHF-TV-12
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 18, 2013

Shaw Television Limited Partnership
Woodstock, New Brunswick
2013-1341-0
Addition of a transmitter for CIHF-TV-11
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 18, 2013

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 10 octobre 2013 et le 17 octobre 2013 :

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.
Peace River (Alberta)
2013-1335-3
Modification des paramètres pour CKKX-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 12 novembre 2013

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.
Peace River (Alberta)
2013-1333-7
Modification des paramètres pour CKYL-FM-1
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 12 novembre 2013

Shaw Television Limited Partnership
Antigonish (Nouvelle-Écosse)
2013-1346-0
Ajout d'un émetteur pour CIHF-TV-15
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 18 novembre 2013

Shaw Television Limited Partnership
Miramichi City (Nouveau-Brunswick)
2013-1345-2
Ajout d'un émetteur pour CIHF-TV-13
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 18 novembre 2013

Shaw Television Limited Partnership
St. Stephen (Nouveau-Brunswick)
2013-1344-4
Ajout d'un émetteur pour CIHF-TV-12
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 18 novembre 2013

Shaw Television Limited Partnership
Woodstock (Nouveau-Brunswick)
2013-1341-0
Ajout d'un émetteur pour CIHF-TV-11
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 18 novembre 2013

Shaw Television Limited Partnership
Wilson Creek, British Columbia
2013-1338-7
Addition of a transmitter for CHAN-TV-6
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 18, 2013

Rogers Communications Partnership
Various locations
2013-1334-5
Amendment to conditions of licence related to service area amalgamation, French-language community TV, and U.S. 4+1 signals
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: November 18, 2013

[43-1-o]

Shaw Television Limited Partnership
Wilson Creek (Colombie-Britannique)
2013-1338-7
Ajout d'un émetteur pour CHAN-TV-6
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 18 novembre 2013

Rogers Communications Partnership
Diverses collectivités
2013-1334-5
Modification à des conditions de licence relatives à la fusion de zones de desserte, à la télévision communautaire de langue française et aux signaux américains 4+1.
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 18 novembre 2013

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

2013-550 *October 11, 2013*

Dufferin Communications Inc.
Winnipeg, Manitoba

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial specialty radio station CFJL-FM Winnipeg.

Approved — Request to delete conditions of licence relating to the station's operation within the specialty format.

2013-552 *October 16, 2013*

Canadian Broadcasting Corporation
Goose Bay and Cartwright, Newfoundland and Labrador

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the English-language radio programming undertaking CFGB-FM Goose Bay, Newfoundland and Labrador, to operate a low-power FM transmitter at Cartwright to replace the existing AM transmitter CBNK Cartwright.

2013-553 *October 16, 2013*

Canadian Broadcasting Corporation
Yellowknife and Fort Simpson, Northwest Territories

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the English-language radio programming undertaking CFYK Yellowknife, Northwest Territories, to operate a low-power FM transmitter at Fort Simpson to replace the existing AM transmitter CBDO Fort Simpson.

2013-554 *October 17, 2013*

Canadian Broadcasting Corporation (the general partner) and CineNova Productions Inc., Galafilm Inc., National Film Board of Canada, OmniFilm Entertainment Ltd. and Neil Tabatznik (the limited partners), carrying on business as The Canadian Documentary Channel Limited Partnership
Across Canada

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

2013-550 *Le 11 octobre 2013*

Dufferin Communications Inc.
Winnipeg (Manitoba)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée commerciale de langue anglaise CFJL-FM Winnipeg.

Approuvé — Demande en vue de supprimer les conditions de licence relatives à l'exploitation de la station selon la formule spécialisée.

2013-552 *Le 16 octobre 2013*

Société Radio-Canada
Goose Bay et Cartwright (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio de langue anglaise CFGB-FM Goose Bay (Terre-Neuve-et-Labrador) afin d'exploiter un émetteur FM de faible puissance à Cartwright en remplacement de son émetteur AM actuel, CBNK Cartwright.

2013-553 *Le 16 octobre 2013*

Société Radio-Canada
Yellowknife et Fort Simpson (Territoires du Nord-Ouest)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio de langue anglaise CFYK Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) afin d'exploiter un émetteur FM de faible puissance à Fort Simpson en remplacement de son émetteur AM actuel, CBDO Fort Simpson.

2013-554 *Le 17 octobre 2013*

Société Radio-Canada (l'associé commandité) et CineNova Productions Inc., Galafilm Inc., Office national du film du Canada, OmniFilm Entertainment Ltd. et Neil Tabatznik (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de The Canadian Documentary Channel Limited Partnership
L'ensemble du Canada

Approved — Application for authority to acquire the assets of the national, English-language specialty Category A service known as Documentary, as a result of the acquisition by Neil Tabatznik of the partnership unit currently held by Entertainment One Television BAP Ltd.

2013-556 *October 18, 2013*

Canadian Broadcasting Corporation
St. Boniface, Manitoba, and Fort Frances, Ontario

Approved — Application to change the technical parameters of CKSB-9-FM Fort Frances, Ontario, a rebroadcasting transmitter for the French-language AM radio programming undertaking CKSB St. Boniface, Manitoba.

2013-557 *October 18, 2013*

Canadian Broadcasting Corporation
Thunder Bay and Fort Frances, Ontario

Approved — Application to change the technical parameters of CBQQ-FM Fort Frances, a rebroadcasting transmitter for the English-language FM radio programming undertaking CBQT-FM Thunder Bay.

[43-1-o]

Approuvé — Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif du service national de catégorie A spécialisé de langue anglaise appelé Documentary, résultant de l'acquisition par Neil Tabatznik de l'unité de la société en commandite actuellement détenue par Entertainment One Television BAP Ltd.

2013-556 *Le 18 octobre 2013*

Société Radio-Canada
St. Boniface (Manitoba) et Fort Frances (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques de CKSB-9-FM Fort Frances (Ontario), un émetteur de rediffusion de l'entreprise de programmation de radio AM de langue française CKSB St. Boniface (Manitoba).

2013-557 *Le 18 octobre 2013*

Société Radio-Canada
Thunder Bay et Fort Frances (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques de CBQQ-FM Fort Frances, un émetteur de rediffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise CBQT-FM Thunder Bay.

[43-1-o]

PARKS CANADA AGENCY

CANADA NATIONAL PARKS ACT

Notice requesting comments on amending the National Parks of Canada Wilderness Area Declaration Regulations

Notice is hereby given that Parks Canada is proposing to amend the *National Parks of Canada Wilderness Area Declaration Regulations* (the Regulations) which are made pursuant to the *Canada National Parks Act* (Act). The proposed amendments would permanently remove the Whistlers Creek bed area and surrounding up-slopes from the Marmot Basin Ski Area (Ski Area) leasehold in Jasper National Park of Canada, and add them to the existing declared wilderness area, thereby enhancing the protection of this ecologically important area. In exchange, a smaller area contiguous to the current leasehold below the Rock Gardens area in Jasper National Park of Canada would be removed from the existing declared wilderness area and would be made available to the Ski Area operator to develop beginner ski terrain and cross-country ski trails. Parks Canada is soliciting written comments from all interested parties on the proposed amendments.

Summary

Parks Canada is proposing to amend the Regulations by adding the Whistlers Creek bed area and surrounding up-slopes as declared wilderness to the Schedule to the Regulations; and by removing the lands below the Rock Gardens area in Jasper National Park of Canada as declared wilderness from the Schedule to the Regulations. This results in a net gain of ecologically sensitive land that would be protected as a declared wilderness area.

This Notice of Intent explains, in general terms, the proposed amendments currently being considered by Parks Canada and requests input on those amendments.

AGENCE PARCS CANADA

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Avis de sollicitation d'observations concernant les modifications au Règlement sur la constitution de réserves intégrales dans les parcs nationaux du Canada

Avis est par les présentes donné que Parcs Canada propose de modifier le *Règlement sur la constitution de réserves intégrales dans les parcs nationaux du Canada* (le Règlement), établi en vertu de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* (la Loi). Dans le cadre des modifications proposées, on retrancherait de façon permanente le lit du ruisseau Whistlers et les pentes ascendantes environnantes du domaine à bail de la station de ski Marmot Basin (la station de ski) dans le parc national Jasper du Canada, et on les ajouterait à la réserve intégrale constituée existante, ce qui permettrait d'accroître la protection de cette zone d'importance écologique. En contrepartie, une zone plus petite avoisinante à l'actuel domaine à bail située en aval du secteur de Rock Gardens dans le parc national Jasper du Canada serait retranchée de la réserve intégrale constituée existante et mise à la disposition de l'exploitant de la station de ski, afin qu'une aire de ski pour débutants et des pistes de ski de fond y soient aménagées. Parcs Canada sollicite des observations écrites de la part de toutes les parties intéressées sur les modifications proposées.

Résumé

Parcs Canada propose de modifier le Règlement en ajoutant le lit du ruisseau Whistlers et les pentes ascendantes environnantes à titre de réserve intégrale désignée à l'annexe du Règlement. De plus, Parcs Canada retrancherait les terres en aval du secteur de Rock Gardens dans le parc national Jasper du Canada, qui font partie de la réserve intégrale constituée dans l'annexe du Règlement. Il en résulterait un gain net de terres écosensibles qui seraient protégées dans une réserve intégrale constituée.

Le présent avis d'intention explique, en termes généraux, les modifications proposées actuellement à l'étude par Parcs Canada et sollicite des observations à leur sujet.

Background

Public concerns about development and use of ski areas in the mountain national parks and the related impact on ecological integrity led to the completion of the *Ski Area Management Guidelines* in 2000, their update in 2006, and corresponding direction in national park management plans, including the 2010 Jasper National Park management plan. Parks Canada's primary goal for the management of ski areas, as outlined in the *Ski Area Management Guidelines*, is to achieve long-term land use certainty that

- ensures ecological integrity will be maintained or restored;
- contributes to facilitating memorable national park visitor experiences and learning opportunities; and
- provides ski area operators with clear parameters for business planning in support of an economically healthy operation.

In 2008, the *Marmot Basin Ski Area Site Guidelines for Development and Use* (Site Guidelines) were approved following public consultation. They identify permanent, negotiated caps for the amount of development, a range of potential initiatives that would enhance the skiing experience in a national park along with parameters and conditions to ensure development and use do not compromise the ecological health of the national park.

The Regulations first came into force in 2000 to declare wilderness areas within Banff, Jasper, Kootenay and Yoho National Parks of Canada. The Regulations were then amended in 2009 to declare wilderness areas within Waterton, Fundy and Vuntut National Parks of Canada as well as within Nahanni National Park Reserve of Canada.

Wilderness area declarations are a legislative tool; they provide Canadians with assurance that facilities and activities that are inconsistent with the wilderness character of a national park or national park reserve of Canada will be prohibited. Where a region of a national park or national park reserve of Canada is declared a wilderness area by regulation, the activities that can take place in the area are restricted to the following: activities related to park administration, public safety, the provision of basic user facilities including trails and rudimentary campsites, the carrying on of traditional renewable resource harvesting activities authorized under the Act, and access by air to remote wilderness areas where there is no other means of access. The declared wilderness areas are identified by referencing administrative map plan numbers deposited in the archives of Natural Resources Canada. The administrative map plans for those national parks and the national park reserve listed in the Schedule to the Regulations may be consulted on the Natural Resources Canada Web site (www.nrcan.gc.ca), at the National Office of Parks Canada in Gatineau, Quebec, and at the office of the superintendent of the seven national parks and the national park reserve with declared wilderness areas.

The declared wilderness area boundaries listed in the Schedule to the Regulations for the Marmot Basin area in Jasper National Park of Canada were established based on the existing Ski Area leasehold. These leasehold boundaries were established in 1986 based on a review of potential ski terrain suitable at that time and

Contexte

Les préoccupations du public concernant l'aménagement et l'utilisation de stations de ski dans les parcs nationaux des montagnes et l'impact de celles-ci sur l'intégrité écologique ont mené à l'établissement des *Lignes directrices pour la gestion des stations de ski* en 2000, à leur mise à jour en 2006, ainsi qu'à une orientation correspondante dans les plans directeurs des parcs nationaux, y compris le plan directeur du parc national Jasper du Canada de 2010. Le principal objectif de Parcs Canada en ce qui concerne la gestion des stations de ski, comme il est énoncé dans les *Lignes directrices pour la gestion des stations de ski*, est d'obtenir des garanties à long terme en matière d'utilisation des terres afin :

- d'assurer le maintien ou la restauration de l'intégrité écologique;
- de contribuer à offrir des expériences mémorables et des activités éducatives aux visiteurs des parcs nationaux;
- de fournir aux exploitants des stations de ski des paramètres clairs leur permettant de planifier leurs activités de manière à ce que leur entreprise demeure rentable.

En 2008, les *Lignes directrices pour l'aménagement et l'utilisation de la station de ski Marmot Basin* (les Lignes directrices) ont été approuvées à la suite de consultations publiques. Le document indique les limites permanentes négociées concernant la superficie de terrain pouvant être aménagée, une variété d'initiatives possibles qui enrichiraient l'expérience de ski dans un parc national, ainsi que des paramètres et des conditions pour que l'aménagement et l'utilisation du parc national ne nuisent pas à sa santé écologique.

Le Règlement est entré en vigueur en 2000 afin de constituer des réserves intégrales dans les parcs nationaux Banff, Jasper, Kootenay et Yoho du Canada. Il a ensuite été modifié en 2009, afin de constituer des réserves intégrales dans les parcs nationaux Waterton, Fundy et Vuntut du Canada ainsi que dans la réserve à vocation de parc national Nahanni du Canada.

La constitution de réserves intégrales est un outil législatif qui donne aux Canadiens l'assurance que les installations et les activités incompatibles avec le caractère distinctif d'un parc national ou d'une réserve à vocation de parc national du Canada y seront interdites. Lorsqu'une partie d'un parc national ou d'une réserve à vocation de parc national est constituée en réserve intégrale par voie de règlement, les seules activités qui peuvent s'y dérouler sont les suivantes : les activités réalisées aux fins de l'administration du parc, de la sécurité publique et de la prestation de services élémentaires aux usagers, notamment l'aménagement de sentiers et d'aires rudimentaires de campement, l'exercice des activités traditionnelles en matière de ressources renouvelables autorisées aux termes de la Loi et l'accès par voie aérienne aux réserves intégrales inaccessibles autrement. Les réserves intégrales constituées sont identifiées au moyen d'une référence au numéro des plans cartographiques administratifs déposés aux archives de Ressources naturelles Canada. Les plans cartographiques de ces parcs nationaux et de la réserve à vocation de parc national figurant à l'annexe du Règlement peuvent être consultés sur le site Web de Ressources naturelles Canada (www.rncan.gc.ca), au Bureau national de Parcs Canada, qui est situé à Gatineau, au Québec, de même qu'au bureau du directeur des sept parcs nationaux et de la réserve à vocation de parc national ayant des réserves intégrales constituées.

Les limites des réserves intégrales constituées figurant dans l'annexe du Règlement pour le secteur de la station de ski dans le parc national Jasper du Canada ont été établies en fonction des limites du domaine à bail occupé par la station de ski. Celles-ci ont été établies en 1986 à partir d'un examen du domaine skiable

existing environmental information. Since then, Parks Canada's understanding of the ecological values, ecosystems and the relationship to human activities has significantly increased through both park specific research and broader general research applicable to the national park (e.g. Southern Mountain population of Woodland Caribou has been listed as threatened under the *Species at Risk Act* since 2002). The reconfiguration of the Ski Area leasehold boundaries and the proposed amendments to the Schedule to the Regulations would provide enhanced protection to sensitive wildlife species, while supporting the continued operation of the Ski Area. Furthermore, it would support implementation of the approved 2010 Jasper National Park of Canada management plan and the Site Guidelines.

Amendments being considered

The proposed amendments to the Regulations would make an adjustment in the location of declared wilderness adjacent to the Ski Area leasehold in Jasper National Park of Canada. It would add the Whistlers Creek bed area and surrounding up-slopes as declared wilderness to the Schedule to the Regulations to better protect valuable food sources and movement routes for the Southern Mountain population of Woodland Caribou (a species at risk). This area also contains an important mineral lick for mountain goats, which is also used by other species including grizzly bears, wolverines and lynxes. In partial exchange for the voluntary removal of this area from the Ski Area leasehold, a smaller parcel of land currently included as declared wilderness in the Schedule to the Regulations would be removed from the Regulations and made available to the Ski Area for potential activities in support of the Ski Area operations. The lands to be removed from declared wilderness under the Schedule to the Regulations, known as the Rock Gardens area, are considered less ecologically sensitive than the Whistlers Creek bed area and surrounding up-slopes. Neither the Southern Mountain population of Woodland Caribou nor mountain goats use this area.

The reconfiguration of the declared wilderness boundaries in Jasper National Park of Canada listed in the Schedule to the Regulations would have the following benefits:

- the addition of the area removed from Ski Area leasehold to the existing declared wilderness area protects important habitat for caribou, an endangered species, and is a positive contribution to Parks Canada's participation in current and future broad scale ecosystem management initiatives to better protect caribou;
- the Ski Area leasehold reduction and designation of the lands would protect broad ecological values for multiple species associated with the Whistlers Creek valley by ensuring quality habitat for other valued and sensitive species including grizzly bears, wolverines, and lynxes;
- Jasper, Banff, Kootenay and Yoho National Parks of Canada and three adjacent provincial parks in British Columbia make up the UNESCO Rocky Mountain World Heritage Site, reflecting the global community's recognition of their outstanding universal value. The proposed amendments to the Schedule to the Regulations for Jasper National Park of Canada would provide additional protection of the Rocky Mountains Natural Region. Redefining the boundaries to include the sensitive habitat in the Whistlers Creek bed area and surrounding up-slopes would strengthen the protection of this area and reflects Parks Canada's commitment to the world heritage site's values; and

possible à l'époque et des données environnementales existantes. Depuis, Parcs Canada comprend beaucoup mieux les valeurs écologiques, les écosystèmes et les liens avec les activités humaines grâce à la recherche portant sur des parcs précis et à la recherche générale applicable au parc national (par exemple la population du caribou des bois des montagnes du Sud fait partie, depuis 2002, de la liste des espèces menacées établie aux termes de la *Loi sur les espèces en péril*). La reconfiguration des limites du domaine à bail de la station de ski et les modifications proposées à l'annexe du Règlement permettraient d'accroître la protection des espèces sauvages fragiles, tout en soutenant l'exploitation continue de la station de ski. De plus, ces changements appuieraient la mise en œuvre du plan directeur approuvé du parc national Jasper du Canada de 2010 et des Lignes directrices.

Modifications à l'étude

Les modifications proposées au Règlement auraient une incidence sur l'emplacement de la réserve intégrale constituée adjacente au domaine à bail de la station de ski dans le parc national Jasper du Canada. Le lit du ruisseau Whistlers et les pentes ascendantes environnantes seraient ajoutés à titre de réserve intégrale constituée à l'annexe du Règlement, afin de mieux protéger des sources alimentaires précieuses et les corridors de déplacement de la population de caribou des bois des montagnes du Sud (une espèce en péril). On trouve également sur ce site d'importants dépôts salins pour les chèvres de montagne, dépôts que fréquentent aussi d'autres espèces comme le grizzli, le carcajou et le lynx. En contrepartie, notamment pour le retrait volontaire de cette aire du domaine à bail de la station de ski, une plus petite parcelle de terre faisant actuellement partie de la réserve intégrale constituée dans l'annexe du Règlement serait retirée du Règlement et mise à la disposition de la station de ski pour des activités possibles dans le cadre de l'exploitation de la station de ski. Les terres à retrancher à titre de réserve intégrale constituée de l'annexe du Règlement, appelées secteur de Rock Gardens, sont considérées comme moins vulnérables sur le plan écologique que le lit du ruisseau Whistlers et les pentes ascendantes environnantes. La population de caribou des bois des montagnes du Sud et les chèvres de montagne ne fréquentent pas cette aire.

Cette reconfiguration des limites de la réserve intégrale dans le parc national Jasper du Canada figurant dans l'annexe du Règlement présenterait les avantages suivants :

- l'ajout de l'aire retranchée du domaine à bail de la station de ski à la réserve intégrale constituée existante protège un habitat important pour le caribou, une espèce en voie de disparition, et est une contribution positive aux initiatives de gestion de l'écosystème élargi auxquelles Parcs Canada participe actuellement ou pourrait participer dans l'avenir afin de mieux protéger l'habitat possible du caribou;
- la réduction du domaine à bail et la désignation des terres auraient pour effet de protéger les grandes valeurs écologiques de nombreuses espèces associées à la vallée du ruisseau Whistlers, notamment la sécurité de l'habitat d'autres espèces importantes et sensibles, dont le grizzli, le carcajou et le lynx;
- les parcs nationaux Jasper, Banff, Kootenay et Yoho du Canada et trois parcs provinciaux adjacents en Colombie-Britannique constituent le site du patrimoine mondial des parcs des montagnes Rocheuses canadiennes de l'UNESCO, signe que la communauté mondiale reconnaît leur valeur universelle exceptionnelle. Les modifications proposées à l'annexe du Règlement pour le parc national Jasper du Canada assureraient une protection additionnelle de la région naturelle des montagnes Rocheuses. Redéfinir les limites pour inclure l'habitat fragile du lit du ruisseau Whistlers et des pentes ascendantes environnantes renforcerait la protection de cette aire et témoignerait de l'engagement de Parcs Canada à défendre les valeurs du site du patrimoine mondial;

- completing the Ski Area leasehold reduction and amendments to the Schedule to the Regulations would assist the Ski Area to proceed with advancing projects in a long range plan to support their proposed improvements to services for park visitors.

The potential for limited development and use in the Rock Gardens area is provided for in the Site Guidelines and has been assessed in the strategic environmental assessment (SEA) carried out with respect to the Site Guidelines. Specific development proposals for the Rock Gardens area would be advanced through a long range plan and will be subject to the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act*. The SEA was also subject to peer review. This thorough and rigorous assessment concluded that "the proposed lease reduction will provide greater certainty that the Whistlers Creek bed area and surrounding upslopes will remain undeveloped. As such, it will provide greater long-term protection of ecological integrity in the area than would be the case if the area remained in the lease, including enhanced protection of valuable caribou habitat and enhanced protection of an important goat mineral lick. This improved level of protection is considered a substantial environmental gain that will contribute meaningfully to Parks Canada's objective of maintaining or improving ecological integrity in Jasper National Park. The environmental gains associated with Whistlers Creek also extend to other wildlife using the area including grizzly bear, wolverine, lynx and mountain goat."

The *Expansion and Conservation of the Canada's National Parks Act* (S.C. 2013, c. 28) received Royal Assent on June 19, 2013. This new legislation, among other things, amends Schedule 5 to the Act to reconfigure the leasehold boundary of the Marmot Basin Ski Area. The proposed amendments to the Regulations are the required next steps of the process to enhance the protection of the area removed from the leasehold boundary by adding it to an existing declared wilderness area in Jasper National Park.

Coming into force

The *Expansion and Conservation of the Canada's National Parks Act* (S.C. 2013, c. 28) will come into force on a date to be fixed by Order in Council. The coming into force of the proposed amendments to the Regulations will be timed to coincide with the coming into force of the amendments to Schedule 5 to the Act.

Comments

Canadians are requested to provide their comments on this Notice of Intent in writing, to the person named below at the address provided, before November 25, 2013.

Questions and requests for additional information, as well as comments regarding this Notice of Intent, may be directed to Julie Lacasse, Senior Advisor, Legislative Affairs, Policy, Legislative and Cabinet Affairs, Parks Canada Agency, 25 Eddy Street, 4th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0M5, 819-994-5140 (fax), Julie.Lacasse@pc.gc.ca (email).

[43-1-o]

- la mise en œuvre de la réduction du domaine à bail de la station de ski et des modifications de l'annexe du Règlement permettrait de faire avancer les projets à long terme visant à proposer l'amélioration des services que la station de ski offre aux visiteurs du parc.

La possibilité d'aménagement et d'utilisation limités dans le secteur de Rock Gardens est prévue dans les Lignes directrices; elle a été examinée aux fins de l'évaluation environnementale stratégique (EES) réalisée dans le cadre des Lignes directrices. Les propositions d'aménagement précises pour le secteur de Rock Gardens devraient progresser au moyen d'un plan à long terme et seront assujetties aux exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. L'EES a aussi fait l'objet d'un examen par les pairs. Cette évaluation approfondie et rigoureuse a conclu ce qui suit : « La réduction proposée du domaine à bail constituerait une meilleure garantie que le lit du ruisseau Whistlers et les pentes ascendantes environnantes seront soustraites à l'aménagement. L'intégrité écologique à long terme de cette portion du ruisseau Whistlers serait ainsi mieux préservée que si la zone continuait de faire partie du domaine à bail. En outre, cette proposition permettrait de mieux protéger un habitat important pour le caribou ainsi que d'importants dépôts salins pour les chèvres de montagne. Cette garantie et cette protection accrues à long terme sont considérées comme un gain environnemental considérable qui contribuera grandement à l'atteinte de l'objectif de Parcs Canada, soit de préserver ou d'améliorer l'intégrité écologique du parc national Jasper. Les gains environnementaux liés au ruisseau Whistlers s'appliquent aussi à d'autres espèces sauvages qui fréquentent la région, notamment le grizzli, le carcajou, le lynx et la chèvre de montagne. »

La *Loi sur le développement et la conservation des parcs nationaux du Canada* (L.C. 2013, ch. 28) a été sanctionnée le 19 juin 2013. Cette nouvelle loi modifie, entre autres, l'annexe 5 de la Loi afin de reconfigurer les limites du domaine à bail de la station de ski Marmot Basin. Les modifications proposées au Règlement constituent la prochaine étape dans le processus pour accroître la protection de l'aire retranchée des limites du domaine à bail en l'ajoutant à une réserve intégrale constituée existante dans le parc national de Jasper du Canada.

Entrée en vigueur

La *Loi sur le développement et la conservation des parcs nationaux du Canada* (L.C. 2013, ch. 28) entrera en vigueur à une date fixée par décret. L'entrée en vigueur des modifications proposées au Règlement sera prévue de façon à la faire coïncider avec l'entrée en vigueur des modifications à l'annexe 5 de la Loi.

Observations

Les Canadiens sont invités à faire part de leurs observations par écrit relativement au présent avis d'intention, en les faisant parvenir à la personne dont le nom est fourni ci-après, à l'adresse indiquée, avant le 25 novembre 2013.

Veuillez transmettre toute question ou demande de renseignements supplémentaires ainsi que toute observation à l'égard du présent avis d'intention à Julie Lacasse, Conseillère principale, Affaires législatives, Politique, affaires législatives et du Cabinet, Agence Parcs Canada, 25, rue Eddy, 4e étage, Gatineau (Québec) K1A 0M5, 819-994-5140 (télécopieur), Julie.Lacasse@pc.gc.ca (courriel).

[43-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Youri Rousseau, Corporate Services Business Manager (AS-7), Defence Research and Development Canada, Department of National Defence, Québec, Quebec, to allow him to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period for the electoral district of Louis-Saint-Laurent, Quebec, in the federal election to be held on October 19, 2015.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day the employee is a candidate during the election period.

October 10, 2013

SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Commissioner
D. G. J. TUCKER
Commissioner
ANNE-MARIE ROBINSON
President

[43-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Youri Rousseau, gestionnaire des affaires et services généraux (AS-7), Recherche et développement pour la défense Canada, ministère de la Défense nationale, Québec (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat avant et pendant la période électorale et d'être candidat avant la période électorale, pour la circonscription électorale de Louis-Saint-Laurent (Québec), à l'élection fédérale prévue pour le 19 octobre 2015.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire est un candidat.

Le 10 octobre 2013

La commissaire
SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Le commissaire
D. G. J. TUCKER
La présidente
ANNE-MARIE ROBINSON

[43-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Steve Anderson, Document Management Analyst (AS-1), Information Management and Information Technology, Canadian Space Agency, Longueuil, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the City of Marieville, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

October 15, 2013

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate

[43-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Steve Anderson, analyste en gestion des documents (AS-1), Gestion de l'information et des technologies de l'information, Agence spatiale canadienne, Longueuil (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire suppléant de la Ville de Marieville (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 15 octobre 2013

La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique
KATHY NAKAMURA

[43-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2)

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Mathieu Bergeron,

of the said Act, to Mathieu Bergeron, Dog Handler (CX-2), Regional Reception Centre, Correctional Service Canada, Sainte-Anne-des-Plaines, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, District 6, City of Terrebonne, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

October 15, 2013

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate

[43-1-o]

maître-chien (CX-2), Centre régional de réception, Service correctionnel du Canada, Sainte-Anne-des-Plaines (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, district 6, Ville de Terrebonne (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 15 octobre 2013

La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique
KATHY NAKAMURA

[43-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Heather Desabrais, Planning and Analysis Officer (AS-2), Corporate Affairs Branch, Canada Border Services Agency, Ottawa, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Ward 1, Municipality of Pontiac, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

October 11, 2013

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate

[43-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Heather Desabrais, agente de la planification et de l'analyse (AS-2), Direction générale des services intégrés, Agence des services frontaliers du Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère, district 1, Municipalité de Pontiac (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 11 octobre 2013

La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique
KATHY NAKAMURA

[43-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Lissa Morotti, Project Manager (PC-2), Department of the Environment, Montréal, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor, Ward 8, and Deputy Mayor for the City of Saint-Lambert, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

October 11, 2013

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate

[43-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Lissa Morotti, chargée de projet (PC-2), ministère de l'Environnement, Montréal (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseillère, district 8, et de mairesse suppléante de la Ville de Saint-Lambert (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 11 octobre 2013

La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique
KATHY NAKAMURA

[43-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Joanne Poulin, Business Manager (AS-5), Legal Services, Department of Industry, Ottawa, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Mayor for the City of Gracefield, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

October 18, 2013

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate

[43-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Joanne Poulin, gestionnaire des affaires (AS-5), Services juridiques, ministère de l'Industrie, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de mairesse de la Ville de Gracefield (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 18 octobre 2013

La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique
KATHY NAKAMURA

[43-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Kevin Young, Heritage Presenter 1 (GT-1), L'Anse aux Meadows National Historic Site of Canada, Parks Canada Agency, L'Anse aux Meadows, Newfoundland and Labrador, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Town of St. Lunaire-Griquet, Newfoundland and Labrador, in a municipal election held on September 24, 2013.

October 11, 2013

KATHY NAKAMURA
Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate

[43-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Kevin Young, animateur-guide, Patrimoine 1 (GT-1), Lieu historique national du Canada de L'Anse aux Meadows, Agence Parcs Canada, L'Anse aux Meadows (Terre-Neuve-et-Labrador), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de St. Lunaire-Griquet (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale qui a eu lieu le 24 septembre 2013.

Le 11 octobre 2013

La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique
KATHY NAKAMURA

[43-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES

ATLANTIC AQUA FARMS PARTNERSHIP

PLANS DEPOSITED

Atlantic Aqua Farms Partnership hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Atlantic Aqua Farms Partnership has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Guysborough County, at Guysborough, Nova Scotia, under deposit Nos. 103953445 (Lease 0621), 103953296 (Lease 0622), 103953379 (Lease 0623) and 103953478 (Lease 0001), a description of the site and plans of existing aquaculture facilities in Country Harbour, Guysborough County, Nova Scotia, in front of leases 0621, 0622, 0623 and 0001.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Orwell Cove, October 17, 2013

TERRY ENNIS
Chief Executive Officer

[43-1-o]

AVIS DIVERS

ATLANTIC AQUA FARMS PARTNERSHIP

DÉPÔT DE PLANS

La société Atlantic Aqua Farms Partnership donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Atlantic Aqua Farms Partnership a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Guysborough, à Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous les numéros de dépôt 103953445 (bail 0621), 103953296 (bail 0622), 103953379 (bail 0623) et 103953478 (bail 0001), une description de l'emplacement et les plans d'installations d'aquaculture actuelles dans le havre Country, comté de Guysborough, en Nouvelle-Écosse, en face des baux 0621, 0622, 0623 et 0001.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Orwell Cove, le 17 octobre 2013

Le chef de la direction générale
TERRY ENNIS

[43-1-o]

COUNCIL OF PRINTING INDUSTRIES OF CANADA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Council of Printing Industries of Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

October 17, 2013

JAMES D. McLEAN
Chairman

[43-1-o]

CONSEIL PATRONAL DE L'IMPRIMERIE DU CANADA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Conseil Patronal de l'Imprimerie du Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 17 octobre 2013

Le président
JAMES D. McLEAN

[43-1-o]

HSBC BANK CANADA

HSBC FINANCE CORPORATION CANADA

HSBC FINANCIAL CORPORATION LIMITED

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that HSBC Bank Canada, having its registered office in Vancouver, British Columbia, and incorporated pursuant to the *Bank Act* (Canada), HSBC Finance Corporation Canada, having its registered office in Toronto, Ontario,

BANQUE HSBC CANADA

CORPORATION FINANCIÈRE HSBC CANADA

SOCIÉTÉ FINANCIÈRE HSBC LIMITÉE

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que la Banque HSBC Canada, constituée aux termes de la *Loi sur les banques* (Canada) et ayant son siège social à Vancouver (Colombie-Britannique), la Corporation financière HSBC Canada, constituée aux termes de la *Loi*

and incorporated pursuant to the *Canada Business Corporations Act*, and HSBC Financial Corporation Limited, having its registered office in Toronto, Ontario, incorporated under the *Business Corporations Act* (Ontario) and to be continued under the *Canada Business Corporations Act*, intend to apply on or after November 4, 2013, to the Minister of Finance, pursuant to section 228 of the *Bank Act* (Canada), for the issuance of letters patent of amalgamation. The amalgamated bank shall continue under the name HSBC Bank Canada, in English, and Banque HSBC Canada, in French, and the registered office will be located in Vancouver, British Columbia.

October 5, 2013

HSBC BANK CANADA

ANNELLE WILKINS

Senior Vice-President, General Counsel and Corporate Secretary

HSBC FINANCE CORPORATION CANADA

DAVID McDONALD

Vice-President, Senior Legal Counsel and Corporate Secretary

HSBC FINANCIAL CORPORATION LIMITED

DAVID McDONALD

Vice-President, Senior Legal Counsel and Corporate Secretary

[40-4-o]

canadienne sur les sociétés par actions, ayant son siège social à Toronto (Ontario), et la Société financière HSBC limitée, constituée aux termes de *Loi sur les sociétés par actions* (Ontario), ayant son siège social à Toronto (Ontario) et devant être prorogée aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* ont l'intention de demander le 4 novembre 2013 ou après cette date au ministre des Finances, en vertu de l'article 228 de la *Loi sur les banques* (Canada), l'émission de lettres patentes de fusion. La banque issue de la fusion sera prorogée sous la dénomination de HSBC Bank Canada (en anglais) et Banque HSBC Canada (en français) et son siège social sera situé à Vancouver (Colombie-Britannique).

Le 5 octobre 2013

BANQUE HSBC CANADA

La vice-présidente principale, chef des affaires juridiques et secrétaire

ANNELLE WILKINS

CORPORATION FINANCIÈRE HSBC CANADA

Le vice-président, conseiller juridique principal et secrétaire

DAVID McDONALD

SOCIÉTÉ FINANCIÈRE HSBC LIMITÉE

Le vice-président, conseiller juridique principal et secrétaire

DAVID McDONALD

[40-4-o]

HSBC TRUST COMPANY (CANADA)

HOUSEHOLD TRUST COMPANY

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that HSBC Trust Company (Canada), having its registered office in Vancouver, British Columbia, and incorporated pursuant to the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), and Household Trust Company, having its registered office in Toronto, Ontario, and incorporated pursuant to the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), intend to apply on or after November 4, 2013, to the Minister of Finance, pursuant to section 233 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), for the issuance of letters patent of amalgamation. The amalgamated entity shall continue under the name HSBC Trust Company (Canada), in English, and Société de fiducie HSBC (Canada), in French, and the registered office will be located in Vancouver, British Columbia.

October 5, 2013

HSBC TRUST COMPANY (CANADA)

LAURA HATELY

Senior Legal Counsel

HOUSEHOLD TRUST COMPANY

DAVID McDONALD

Chief Legal Officer and Secretary

[40-4-o]

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE HSBC (CANADA)

LA SOCIÉTÉ DE TRUST HOUSEHOLD

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que la Société de fiducie HSBC (Canada), constituée aux termes de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) et ayant son siège social à Vancouver (Colombie-Britannique), et La Société de Trust Household, constituée aux termes de la *Loi sur les sociétés de Fiducie et de prêt* (Canada) et ayant son siège social à Toronto (Ontario), ont l'intention de demander le 4 novembre 2013 ou après cette date au ministre des Finances, en vertu de l'article 233 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), l'émission de lettres patentes de fusion. L'entité issue de la fusion sera prorogée sous la dénomination de Société de fiducie HSBC (Canada), en français, et HSBC Trust Company (Canada), en anglais, et son siège social sera situé à Vancouver (Colombie-Britannique).

Le 5 octobre 2013

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE HSBC (CANADA)

La conseillère juridique principale

LAURA HATELY

LA SOCIÉTÉ DE TRUST HOUSEHOLD

Le chef des affaires juridiques et secrétaire

DAVID McDONALD

[40-4-o]

INTACT INSURANCE COMPANY

AXA INSURANCE (CANADA)

AXA PACIFIC INSURANCE COMPANY

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with section 250 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that an application is intended to be made to the Minister of Finance, on or after November 11, 2013, for the issuance of letters patent of amalgamation to effect an amalgamation of Intact Insurance Company, AXA Insurance (Canada) and AXA Pacific Insurance Company, each having its head office at 700 University Avenue, Suite 1500-A, Toronto, Ontario M5G 0A1, subject to the approval of the amalgamation by the board of directors of each company. The amalgamated company shall carry on business as Intact Insurance Company.

October 2, 2013

FRANÇOISE GUÉNETTE
Corporate Secretary

[41-4-o]

INTACT COMPAGNIE D'ASSURANCE

AXA ASSURANCES (CANADA)

AXA PACIFIQUE COMPAGNIE D'ASSURANCE

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 250 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), qu'une demande sera soumise au ministre des Finances le 11 novembre 2013 ou après cette date pour l'émission des lettres patentes de fusion entre Intact Compagnie d'assurance, AXA Assurances (Canada) et AXA Pacifique Compagnie d'assurance, sous réserve de l'approbation par chacun des conseils d'administration de ces compagnies. Les trois entités ont leur siège social au 700, avenue University, bureau 1500-A, Toronto (Ontario) M5G 0A1. L'entité issue de la fusion poursuivra ses affaires sous le nom de Intact Compagnie d'assurance.

Le 2 octobre 2013

La secrétaire
FRANÇOISE GUÉNETTE

[41-4-o]

RATCHATHAM BUDDHIST ASSOCIATION OF OTTAWA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Ratchatham Buddhist Association of Ottawa has changed the location of its head office to the city of Edmonton, province of Alberta.

September 1, 2011

PHRA YANAVIRIYAJAN
President

[43-1-o]

RATCHATHAM BUDDHIST ASSOCIATION OF OTTAWA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Ratchatham Buddhist Association of Ottawa a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Edmonton, province d'Alberta.

Le 1er septembre 2011

Le président
PHRA YANAVIRIYAJAN

[43-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	Page
Atlantic Pilotage Authority	
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996	2450
Canada Deposit Insurance Corporation	
By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law	2464

	Page
Administration de pilotage de l'Atlantique	
Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996	2450
Société d'assurance-dépôts du Canada	
Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts	2464

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

Statutory authority

Pilotage Act

Sponsoring agency

Atlantic Pilotage Authority

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations*.)

Issue

In accordance with recommendations from the Canadian Transportation Agency (the CTA) and its customers, the Authority strives to be financially self-sufficient on a port-by-port basis, as well as for the Authority as a whole. After analyzing projections for coming years, and consulting with industry, the Authority has determined that 11 of the 17 compulsory pilotage ports would require tariff adjustments to remain financially self-sufficient on a port-by-port basis and provide the service levels required by industry, without cross-subsidization.

Background

The Atlantic Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces. As required by the *Pilotage Act*, the Authority prescribes tariffs of pilotage charges that are fair and reasonable and consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

Objectives

The objective of this proposed amendment is to increase pilotage charges in certain compulsory pilotage areas in order to

— maintain the ability of the Authority to meet its mandate to operate, in the interest of safety, an efficient pilotage service within the Atlantic region;

— help ensure the long-term financial self-sustainability of the Authority as a whole;

— help ensure the long-term financial self-sustainability of each port individually; and

— be mindful of the economic realities of the region by ensuring that the tariff increases are within the ability of the shipping industry to absorb while allowing the ports to remain competitive.

Description

Compulsory pilotage ports regular tariffs in the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

Fondement législatif

Loi sur le pilotage

Organisme responsable

Administration de pilotage de l'Atlantique

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Règlement*.)

Enjeux

Conformément aux recommandations de l'Office des transports du Canada (OTC) et de ses clients, l'Administration s'efforce d'être autonome sur le plan financier dans chacun des ports, ainsi que dans l'ensemble de son organisation. Après avoir analysé les prévisions concernant les années à venir et consulté l'industrie, l'Administration a déterminé que 11 des 17 ports assujettis au pilotage obligatoire auront besoin de rajustements tarifaires pour demeurer autonomes sur le plan financier et offrir les niveaux de service qu'exige l'industrie, sans avoir recours à des dispositions d'interfinancement.

Contexte

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'Administration) est chargée de gérer, dans l'intérêt de la sécurité, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes des provinces de l'Atlantique et dans les eaux limitrophes. Comme le stipule la *Loi sur le pilotage*, l'Administration fixe des droits de pilotage équitables et raisonnables qui lui permettent de générer des revenus suffisants pour assurer le financement autonome de ses activités.

Objectifs

La modification proposée vise à permettre la majoration des frais de pilotage dans certaines zones de pilotage obligatoire afin :

— de maintenir la capacité de l'Administration à s'acquitter de son mandat qui est de gérer, dans l'intérêt de la sécurité, un service de pilotage efficace dans la région de l'Atlantique;

— d'aider à assurer l'autonomie financière à long terme de l'Administration dans son ensemble;

— d'aider à assurer l'autonomie financière à long terme de chaque port pris individuellement;

— de tenir compte des réalités économiques de la région en veillant à ce que les hausses tarifaires ne dépassent pas la capacité de l'industrie du transport maritime à les absorber tout en permettant aux ports de demeurer concurrentiels.

Description

Tarifs courants des ports assujettis au pilotage obligatoire selon le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

This proposed amendment would increase the basic, unit, and minimum charges for the following ports:

Effective January 1, 2014

Sydney	10.00%
Strait of Canso	10.00%
Bras d'Or	10.00%
St. John's	10.00%
Holyrood	10.00%
Placentia Bay	5.00%
Saint John	3.00%
Halifax	2.75%

The ports below would have a one-year surcharge that would expire on December 31, 2014, in the following amounts:

Humber Arm	10.00%
Bay of Exploits	10.00%
Stephenville	10.00%

Effective January 1, 2015

St. John's	10.00%
Holyrood	10.00%
Placentia Bay	5.00%
Sydney	5.00%
Bras d'Or	5.00%

The pilotage tariffs in the remaining six compulsory pilotage areas will remain at their current levels in 2014. The overall increase in revenues from the 2014 tariff adjustment is estimated to be $964,000, or a 4.6% increase. Of this amount, $74,000 will be contributed by the surcharge and will not apply to years beyond 2014.

The overall increase in revenues from the 2015 tariff adjustment is estimated to be $426,000, or a 2.0% increase. The 12 compulsory pilotage areas not included in this regulation change for 2015 will be re-examined next year to determine if they also need an adjustment for 2015.

The combination of the 2014 and 2015 tariff increases in this proposal would provide a cumulative increase of $1,316,000 in 2015 and beyond from the 2014 base year without increases. This amounts to a 6.3% increase from that base year at 2013 tariff rates.

Without the increases, the Authority anticipates a loss of $776,000 for the organization in 2014 and an $818,000 loss in 2015. The proposed amendment would provide an estimated profit of less than 1% for 2014 and a 2.2% profit for 2015. This rate of return remains below the Authority's long-term targeted rates of return even though the Authority has invested significantly in new vessels and still carries debt for their construction.

"One-for-One" Rule

The "One-for-One" Rule does not apply to this proposal, as there is no change in administrative costs to business.

Small business lens

The small business lens does not apply to these amendments.

La présente modification proposée des tarifs se traduira par une augmentation des droits forfaitaires, unitaires et minimaux pour les ports suivants :

À compter du 1er janvier 2014

Sydney	10,00 %
Détroit de Canso	10,00 %
Bras d'Or	10,00 %
St. John's	10,00 %
Holyrood	10,00 %
Baie Placentia	5,00 %
Saint John	3,00 %
Halifax	2,75 %

Les ports ci-dessous auraient un droit supplémentaire d'un an qui viendrait à échéance le 31 décembre 2014, aux montants suivants :

Humber Arm	10,00 %
Baie des Exploits	10,00 %
Stephenville	10,00 %

À compter du 1er janvier 2015

St. John's	10,00 %
Holyrood	10,00 %
Baie Placentia	5,00 %
Sydney	5,00 %
Bras d'Or	5,00 %

Les tarifs de pilotage dans les six autres zones de pilotage obligatoire demeureront à leurs niveaux existants en 2014. La hausse globale des revenus découlant de la révision tarifaire de 2014 est estimée à 964 000 $, ou à une augmentation de 4,6 %. De ce montant, 74 000 $ proviendra du droit supplémentaire et ne s'appliquera pas aux années au-delà de 2014.

La hausse globale des revenus découlant de la révision tarifaire de 2015 est estimée à 426 000 $, ou à une augmentation de 2,0 %. Les 12 zones de pilotage obligatoire qui ne sont pas visées par cette modification proposée pour 2015 feront l'objet d'un autre examen l'an prochain pour déterminer si elles doivent aussi être modifiées pour 2015.

La combinaison des révisions tarifaires de 2014 et de 2015 de cette proposition fournira une augmentation cumulative de 1 316 000 $ en 2015 et les années suivantes, à partir de l'année de référence 2014 sans augmentation. Cela constitue une augmentation de 6,3 % à partir de cette année de base aux taux tarifaires de 2013.

Sans les augmentations, l'Administration prévoit une perte de 776 000 $ pour l'organisme en 2014 et une perte de 818 000 $ en 2015. Les augmentations proposées produiraient un profit estimatif de moins de 1 % pour 2014 et un profit de 2,2 % pour 2015. Ce taux de rendement demeure sous les taux de rendement visés à long terme de l'Administration, malgré le fait que l'Administration ait investi considérablement dans de nouveaux bâtiments et qu'elle assume encore la dette de leur construction.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à la présente proposition, car elle n'entraîne aucun changement aux coûts administratifs des activités.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas aux présentes modifications proposées.

Consultation

Consultation in various forms has taken place with the parties affected by these proposed amendments. The parties consulted include the Shipping Federation of Canada, which represents foreign vessels and accounts for 77%–78% of the Authority's activity and revenue, and the Canadian Shipowners Association. Local committees representing stakeholders in Halifax, Saint John, St. John's, Placentia Bay, and Cape Breton were also consulted extensively, including presentations made by the Authority in April and May of 2013. The consultation takes the form of meetings, as well as written, personal, and telephone communications with individuals. Alternatives to tariff increases were presented, where applicable, and participation from the attendees was encouraged. For various ports and districts, an alternative to increased tariff rates would be a reduction in pilot strength. The parties affected have always expressed that their primary concerns are with service levels and do not want service compromised by pilot reductions. When meeting with customers, the Authority provided an analysis of the situation and solicited responses.

The response of those consulted was mostly positive with the only concern raised being a two-year staged increase for the Strait of Canso that was originally proposed. Due to the volatility of traffic in the area, the Authority agreed to remove the second stage of the increase from this regulatory change, but with the intention of revisiting the tariff in the area next year to determine if the additional 2015 increase is still warranted. Every indication was given that the remainder of the adjustments were accepted as fair and reasonable.

Rationale

Without the increases, the Authority anticipates a loss of $776,000 for the organization in 2014 and an $818,000 loss in 2015. The proposed amendments would provide an estimated profit of less than 1% for 2014 and a 2.2% profit for 2015. This rate of return remains below the Authority's long-term targeted rates of return even though the Authority has invested significantly in new vessels and still carries debt for their construction.

Cape Breton District

This district contains three compulsory pilotage ports, the Strait of Canso, the Bras d'Or Lakes, and the port of Sydney. The district utilizes a pool of pilots, each of whom is capable of providing service to any of the three ports. Operating as a district is advantageous to the individual ports as they can draw on resources from the pool to cover peak periods. An individual port that is not part of a district would have to carry more pilots to cover these periods, at an increased cost to industry. The total costs of the pilots in a district are allocated to the individual ports based on the total time pilots spend working in each port.

Late in 2011, the Strait of Canso lost a significant amount of business. The area has a transshipment terminal that supplies refineries along the eastern seaboard of the United States. With no new refineries being developed and demand for petroleum products declining, the transshipment terminal has been relying more and more on a few major customers. In the fall of 2011, one of

Consultation

Des consultations sous diverses formes ont été menées auprès des parties visées par les modifications proposées. Au nombre des parties consultées, mentionnons la Fédération maritime du Canada, qui représente les navires étrangers et concentre entre 77 et 78 % des activités et des revenus de l'Administration, et l'Association des armateurs canadiens. On a également tenu de nombreuses consultations auprès des comités locaux représentant des intervenants de Halifax, de Saint John, de St. John's, de la baie Placentia et de Cap-Breton, avec des exposés présentés par l'Administration en avril et en mai 2013. Ces consultations ont revêtu la forme de réunions ainsi que de communications écrites, personnelles et téléphoniques avec les personnes concernées. D'autres options que des hausses tarifaires ont été proposées, le cas échéant, et les participants ont été encouragés à assister aux réunions. Pour de nombreux ports et districts, la réduction de l'effectif des pilotes constituerait une solution de rechange par rapport à l'augmentation des taux tarifaires. Les parties touchées ont toujours dit que leurs principales inquiétudes se rapportaient aux niveaux de service et qu'elles ne voulaient pas que le service soit compromis par une réduction du nombre de pilotes. Lors de ces rencontres avec les clients, l'Administration a fourni à ces derniers une analyse de la situation et sollicité leurs commentaires.

La réponse des personnes consultées a été plutôt positive; la seule préoccupation soulevée était une augmentation graduelle sur deux ans pour le détroit de Canso proposée initialement. En raison de la volatilité de la circulation dans le secteur, l'Administration a convenu de retirer la deuxième phase de l'augmentation de cette modification proposée, tout en conservant l'objectif de réviser le tarif du secteur l'an prochain afin de déterminer si l'augmentation additionnelle de 2015 est toujours justifiée. Tout indiquait que le reste des ajustements étaient jugés équitables et raisonnables.

Justification

Sans les augmentations, l'Administration prévoit une perte de 776 000 $ pour l'organisme en 2014 et une perte de 818 000 $ en 2015. Les augmentations proposées produiraient un profit estimatif de moins de 1 % pour 2014 et un profit de 2,2 % pour 2015. Ce taux de rendement demeure sous les taux de rendement visés à long terme de l'Administration, malgré le fait que l'Administration ait investi considérablement dans de nouveaux bâtiments et traîne encore la dette de leur construction.

District du Cap-Breton

Ce district compte trois ports assujettis au pilotage obligatoire, à savoir le détroit de Canso, le lac Bras d'Or et le port de Sydney. Le district a recours à un bassin de pilotes, et chacun de ces derniers est en mesure de dispenser des services à n'importe lequel des trois ports. Le fonctionnement en tant que district est avantageux pour chacun des ports, car ceux-ci peuvent puiser dans le bassin de pilotes pour faire face aux périodes de pointe. Un port ne faisant pas partie d'un district devrait maintenir en poste un plus grand nombre de pilotes pour composer avec ces périodes, ce à un coût accru pour l'industrie. Les coûts totaux rattachés aux pilotes d'un district sont affectés à chacun des ports en fonction du temps total que les pilotes consacrent à leur travail dans chaque port.

À la fin de 2011, le détroit de Canso a connu une diminution du taux d'activité. Le secteur compte un terminal de transbordement qui fournit les raffineries situées en bordure du littoral est des États-Unis. Comme aucune nouvelle raffinerie n'est construite et que la demande de produits du pétrole diminue, le terminal de transbordement compte de plus en plus sur quelques gros clients.

these customers closed its doors, leading to a sharp reduction in shipments to and from Canso. The total assignments for the district declined 28% from 2011 to 2012 and traffic is not expected to rebound in the short or medium term.

Due to this reduction in activity, the number of pilots for the district will be reduced from 2011 levels by 30% by the beginning of 2014 as two pilots will have retired without replacement and one pilot transferred to another area with more need. This reduction will bring the number of pilots down to a point where any further reduction would have a significant detrimental effect on service levels. Even with this reduction in pilot strength for the district, the revenues in the three ports are not sufficient to cover the cost to provide the service. The Authority was hopeful that business would be coming to the district and would make up for the recent losses, but that prospect is becoming less certain. The Authority lost $298,000 in the district in 2012, the worst result for any area for the Authority.

Without the increases, the Authority anticipates a loss of $208,000 for the district in 2014 and a $236,000 loss in 2015. The proposed amendments would provide an estimated 2.5% profit for the area in 2014 and a 2.6% profit for 2015. These rates of return remain below the Authority's long-term targeted rates of return for the area.

Strait of Canso

For Canso, the tariff change would increase pilotage revenue in the port by 10.0% or $182,000 over the 2014 projected revenues under the current tariff. This assumes 684 total assignments in the port for 2014, similar to the activity currently projected for 2013. With a goal of breaking even in the port, the Authority is increasing the basic, unit, and minimum charges by 10.0%. Canso is budgeted to provide about 10% of the Authority's revenue in 2013.

For the compulsory pilotage area of the Strait of Canso, the Authority has had a significant decline in traffic due to a significant reduction in oil tanker activity in the port. The Strait of Canso has a pilot boat service contractor paid on a per-trip basis, but the Authority had to renegotiate the contract with the contractor to provide a larger minimum guaranteed payment due to the decline in activity. The contractor has made a large investment in pilot boats and required the certainty in order to pay their monthly costs.

The Authority was hopeful that by the end of 2013 new business would be coming to the district that would offset some of the activity lost in Canso. This anticipated project has been delayed creating the need for further increases in the port. This increase, combined with the reduction in pilot strength, is expected to offset what was a projected loss for 2014.

Bras d'Or

The port in the district with the least activity is Bras d'Or. The activity in the port has been very steady for a number of years with activity around 40 assignments per year. The Authority is proposing a two stage increase for the port. The first increase would be effective on January 1, 2014, and would increase pilotage revenue in the port by 10.0% or $16,000 over the 2014 projected revenues under the current tariff. The second stage would be a 5% increase, or $8,000. This assumes 48 total assignments in the port for 2014 and the same amount for 2015. With a

À l'automne 2011, l'entreprise de l'un de ces clients a fermé ses portes et il en a résulté une diminution marquée des expéditions à destination et en provenance de Canso. Le total des affectations pour ce district a chuté de 28 % de 2011 à 2012 et on ne s'attend pas à une reprise de ce trafic à court ou à moyen terme.

En raison de cette baisse d'activité, le nombre de pilotes pour le district sera réduit de 30 % par rapport aux niveaux de 2011 au début de 2014, puisque deux pilotes auront pris leur retraite sans être remplacés et un pilote aura été transféré à un autre secteur où les besoins étaient plus pressants. Cette réduction fera diminuer le nombre de pilotes à un point où toute autre réduction aurait des effets néfastes considérables sur les niveaux de service. Même sans cette réduction de l'effectif des pilotes pour le district, les revenus dans les trois ports ne sont pas suffisants pour couvrir les coûts de prestation du service. L'Administration espérait que les activités se développeraient dans le district et qu'elles compenseraient les récentes pertes, mais cette éventualité devient plutôt incertaine. L'Administration a perdu 298 000 $ dans le district en 2012, les pires résultats pour l'Administration, tous secteurs confondus.

Sans les augmentations, l'Administration prévoit une perte de 208 000 $ pour le district en 2014 et une perte de 236 000 $ en 2015. Les augmentations proposées produiraient un profit estimatif de 2,5 % pour le secteur en 2014 et un profit de 2,6 % pour 2015. Ces taux de rendement demeurent sous les taux de rendement visés à long terme de l'Administration pour le secteur.

Détroit de Canso

Pour ce qui est de Canso, le changement tarifaire augmenterait les revenus du pilotage dans le port de 10,0 % ou de 182 000 $ par rapport aux revenus prévus de 2014 selon le tarif actuel. Ceci suppose, pour 2014, un total de 684 affectations dans le port, soit une activité semblable à celle actuellement prévue pour 2013. Dans le but de permettre au port d'atteindre le seuil de rentabilité, l'Administration augmente les droits forfaitaires, unitaires et minimaux de 10,0 %. Le budget du détroit de Canso est établi de sorte que ce port génère environ 10 % des recettes globales de l'Administration en 2013.

Pour la zone de pilotage obligatoire du détroit de Canso, l'Administration a fait face à un ralentissement important du trafic, attribuable à la réduction substantielle de l'activité des pétroliers dans le port. Le détroit de Canso compte sur un entrepreneur offrant un service de bateau-pilote rémunéré au déplacement, mais l'Administration a dû renégocier le contrat avec l'entrepreneur afin d'augmenter le paiement garanti minimum en raison de la diminution de l'activité. L'entrepreneur a investi de manière importante dans des bateaux-pilotes et avait besoin de cette certitude pour en payer les coûts mensuels.

L'Administration espérait que, d'ici la fin de 2013, de nouvelles entreprises s'ajouteraient au district et compenseraient une partie de l'activité perdue à Canso. Ce projet prévu a été retardé, d'où la nécessité d'autres augmentations dans le port. Cette augmentation, jointe à la réduction de l'effectif des pilotes, devrait compenser les pertes prévues pour 2014.

Bras d'Or

Dans le district, le port où l'activité est la plus faible est celui de Bras d'Or. L'activité dans le port a été très stable depuis plusieurs années, avec environ 40 affectations par année. L'Administration propose une augmentation à deux étapes pour le port. La première augmentation entrerait en vigueur le 1er janvier 2014 et aurait pour effet d'augmenter les revenus de pilotage dans le port de 10,0 % ou de 16 000 $ par rapport aux recettes prévues pour 2014 selon le tarif actuel. La deuxième étape consisterait en une augmentation de 5 %, ou de 8 000 $. Ceci suppose, pour

goal of breaking even in Bras d'Or in 2014 and providing a targeted rate of return in 2015, the Authority is increasing the basic, unit, and minimum charges by 10.0% in 2014 and 5.0% in 2015. The port is budgeted to provide less than 1% of the Authority's revenue in each of these years.

With Canso's significant decline, Bras d'Or has absorbed a larger portion of the district's costs. The pilot boat operation is also shared with another port, and is operated in a very efficient manner. In reviewing the operating statement for the port, it was apparent that the increases were necessary to keep pace with these pressures in the district.

Sydney

For Sydney, the Authority is proposing a two-stage increase for the port. The first increase would be effective on January 1, 2014, and would increase pilotage revenue in the port by 10.0% or $100,000 over the 2014 projected revenues under the current tariff. The second stage would be a 5% increase, or $51,000. This assumes 380 total assignments in the port for each of these two years, a number similar to the projected 2013 levels. The Authority would be increasing the basic, unit, and minimum charges by 10.0% in 2014 and 5.0% in 2015. Sydney is expected to provide 4.5% of the Authority's revenue in 2014 and 4.6% in 2015.

The port of Sydney had increased costs as part of the Cape Breton district as resources were shifted from Canso. It was the growth prospects in Sydney that made keeping pilot numbers stable for the district a priority and allowed for the Authority to plan for the related increased revenue to offset a large portion of the decline in revenue from Canso. This project has now been delayed, subsequently leading to the reduction in pilots and the increase in tariff.

When these factors were considered, including the financial losses absorbed by the Authority in 2013 and the operating statements for the port budgeted for future years, it was apparent that the two stage increase was necessary to return the port to financial stability.

Eastern Newfoundland District

The district of Eastern Newfoundland comprises three compulsory pilotage ports: St. John's, Placentia Bay, and Holyrood. Like the other districts, they utilize a pool of pilots, each of whom is capable of providing service to any of the three ports. The individual ports take advantage of this structure as each of them can draw on resources from the pool to cover peak periods. An individual port that is not part of a district would have to carry more pilots to cover for these periods and at an increased cost to industry. As mentioned above, the pilots in a district are allocated to the individual ports based on the total time pilots spend working in each port.

Providing a quality service in this district is very challenging due to the length of the pilotage area in an area like Placentia Bay, the variance in the number of assignments from one day to the next, and the weather issues that can be faced in the area. When analyzing the service levels with the customers, and in

2014, un total de 48 affectations dans le port et le même montant pour 2015. Dans le but de permettre au port de Bras d'Or d'atteindre le seuil de rentabilité en 2014, et de fournir un taux de rendement cible en 2015, l'Administration augmente les droits forfaitaires, unitaires et minimaux de 10,0 % en 2014 et de 5,0 % en 2015. Le budget du port est établi de sorte que ce dernier génère moins de 1 % des recettes globales de l'Administration pour chacune de ces années.

Compte tenu de la diminution importante de l'activité au port de Canso, le port de Bras d'Or a absorbé une grande part des coûts du district. L'exploitation du bateau-pilote est également partagée avec un autre port, et celui-ci est exploité de manière très rentable. Au moment de l'examen de l'état des résultats d'exploitation du port, on a constaté que des augmentations étaient nécessaires pour faire face à ces pressions dans le district.

Sydney

Pour ce qui est de Sydney, l'Administration propose une augmentation à deux étapes pour le port. La première augmentation entrerait en vigueur le 1er janvier 2014 et aurait pour effet d'augmenter les revenus de pilotage dans le port de 10,0 % ou de 100 000 $ par rapport aux recettes prévues pour 2014 selon le tarif actuel. La deuxième étape consisterait en une augmentation de 5 %, ou de 51 000 $. Ceci suppose, pour chacune de ces deux années, un total de 380 affectations dans le port, un nombre semblable aux niveaux prévus pour 2013. L'Administration augmenterait les droits forfaitaires, unitaires et minimaux de 10,0 % en 2014 et de 5,0 % en 2015. On s'attend à ce que Sydney génère 4,5 % des revenus de l'Administration en 2014 et 4,6 % en 2015.

Le port de Sydney, qui se situe dans le district du Cap-Breton, a fait face à des augmentations de coûts à la suite du transfert des ressources de Canso. Les perspectives de croissance au port de Sydney ont rendu prioritaire la stabilisation du nombre de pilotes pour le district et ont permis à l'Administration d'établir des plans en vue de l'augmentation des revenus associée afin de compenser une grande partie de la baisse des revenus de Canso. Ce projet a été reporté, ce qui entraîne une réduction du nombre de pilotes et une augmentation du tarif.

Au moment de l'examen de ces facteurs, notamment les pertes financières absorbées par l'Administration en 2013 et les rapports d'exploitation pour le port prévus au budget des années futures, il était évident que l'augmentation à deux étapes était nécessaire pour ramener à la stabilité financière.

District de l'est de Terre-Neuve

Le district de l'est de Terre-Neuve est composé de trois ports à pilotage obligatoire : St. John's, baie Placentia et Holyrood. Comme c'est le cas pour les autres districts, ce district a recours à un bassin de pilotes, et chacun de ces derniers est en mesure de dispenser des services à n'importe lequel des trois ports. Les ports profitent de cette structure, puisque chacun peut puiser dans le bassin de pilotes pour faire face aux périodes de pointe. Un port ne faisant pas partie d'un district devrait maintenir en poste un plus grand nombre de pilotes pour composer avec ces périodes, ce à un coût accru pour l'industrie. Comme indiqué ci-dessus, les coûts totaux rattachés aux pilotes d'un district sont affectés à chacun des ports en fonction du temps total que les pilotes consacrent à leur travail dans chaque port.

Il est très difficile d'offrir un service de qualité dans ce district en raison de la longueur du secteur de pilotage dans un secteur comme la baie Placentia, de la différence dans le nombre d'affectations d'un jour à l'autre, et des conditions météorologiques du secteur. Après l'analyse des niveaux de service avec les clients et

response to their desire for a reduction in interruptions, it was decided that the Authority would target an increase in pilot numbers from 11 to 14. This increased staffing will take place over a few years, beginning late in 2013.

The district as a whole also had a financial loss in 2012 of $145,000. The traffic levels in the area can fluctuate and were down 6% in 2012 from 2011. Without the increases, the Authority anticipates a loss of $204,000 for the district in 2014 and a $434,000 loss in 2015 as the number of pilots for the district grows. The proposed increases would provide an estimated 2.1% profit for the area in 2014 and a 3.8% profit in 2015. These rates of return remain below the Authority's long-term targeted rates of return for the area where the Authority has invested significantly in new vessels and still carries debt for their construction.

St. John's

For St. John's, the tariff proposal is for a two-stage increase. The first increase would be effective on January 1, 2014, and would increase pilotage revenue in the port by 10.0% or $107,000 over the 2014 projected revenues under the current tariff. The second stage would also be a 10.0% increase, or $114,000. This assumes 650 total assignments in the port for each of 2014 and 2015. This two-staged increase is expected to return the port to a break-even position by the end of 2015, while covering its allocated portion of the increased pilot strength. The basic, unit, and minimum charges will be increased by 10.0% in 2014 and 10.0% in 2015. The port is budgeted to provide 5.5% of the Authority's revenue in 2014 and 5.75% in 2015.

The traffic levels in St. John's have large fluctuations, as traffic may spike for short periods and then subside. Business can come to the port on short-term contracts, while regular callers tend to apply for pilotage certificates. The Authority has to be able to provide service during these peak periods, while minimizing financial losses during the down periods. The two-stage increase is intended to cover the additional costs of improved service and allow the Authority to offset projected losses during down years.

Placentia Bay

Placentia Bay is the port in the district with the most activity. The Authority has been asked to address service concerns in the area and has responded with a plan to increase pilot numbers in the district. To cover for this increase in resources, the Authority is proposing a two-stage increase for Placentia Bay. The first increase would be effective on January 1, 2014, and would increase pilotage revenue in the port by 5.0% or $234,000 over the 2014 projected revenues under the current tariff. The second stage would also be a 5.0% increase, or $241,000. This assumes 946 total assignments in the port for 2014 with a decline to 932 assignments for 2015. With a goal of earning an operating profit in the port to cover outstanding capital loans for pilot boats, the Authority is increasing the basic, unit, and minimum charges by 5.0% in each of the two years. The port is budgeted to provide 25.4% of the Authority's revenue in 2014 and 25.5% in 2015.

en réponse à leur souhait de réduire les interruptions, il a été décidé que l'Administration viserait l'augmentation du nombre de pilotes de 11 à 14. Cette augmentation du personnel s'étendra sur quelques années, débutant à la fin de 2013.

En 2012, l'ensemble du district a également accusé une perte financière de 145 000 $. Les niveaux de trafic dans le secteur peuvent fluctuer et ils avaient régressé de 6 % en 2012 par rapport à 2011. Sans les augmentations, l'Administration prévoit une perte de 204 000 $ pour le district en 2014 et une perte de 434 000 $ en 2015 à mesure que le nombre de pilotes pour le district augmente. Les augmentations proposées produiraient un profit estimatif de 2,1 % pour le secteur en 2014 et un profit de 3,8 % en 2015. Ces taux de rendement demeurent sous les taux de rendement visés à long terme de l'Administration pour le secteur où l'Administration a investi considérablement dans de nouveaux bâtiments et traîne encore la dette de leur construction.

St. John's

Pour ce qui est de St. John's, la proposition tarifaire concerne une augmentation à deux étapes. La première augmentation entrerait en vigueur le 1er janvier 2014 et aurait pour effet d'augmenter les revenus de pilotage dans le port de 10,0 % ou de 107 000 $ par rapport aux recettes prévues pour 2014 selon le tarif actuel. La deuxième étape consisterait en une augmentation de 10,0 %, ou de 114 000 $. Ceci suppose un total de 650 affectations dans le port en 2014 ainsi qu'en 2015. Cette augmentation à deux étapes devrait ramener le port à un seuil de rentabilité d'ici la fin de 2015, tout en couvrant sa part allouée de l'augmentation de l'effectif de pilotes. Les droits forfaitaires, unitaires et minimaux subiront l'augmentation de 10,0 % en 2014 et de 10,0 % en 2015. Le budget du port est établi de sorte que ce dernier génère 5,5 % des recettes globales de l'Administration en 2014 et 5,75 % en 2015.

Les niveaux de trafic à St. John's subissent d'importantes variations, puisque le trafic peut faire un pic pour de courtes périodes, puis diminuer. Les entreprises peuvent venir au port pour des contrats à court terme, tandis que les utilisateurs réguliers ont tendance à présenter des demandes de certificat de pilotage. L'Administration doit être en mesure de fournir le service pendant ces périodes de pointe tout en minimisant les pertes financières pendant les périodes creuses. L'augmentation à deux étapes vise à couvrir les coûts additionnels des services améliorés et à permettre à l'Administration de compenser les pertes prévues pendant les années creuses.

Baie Placentia

Dans le district, le port où l'activité est la plus élevée est celui de la baie Placentia. On a demandé à l'Administration de régler les questions relatives au service dans le secteur et elle a répondu par un plan visant à augmenter le nombre de pilotes dans le district. Afin de couvrir cette augmentation des ressources, l'Administration propose une augmentation à deux étapes pour la baie Placentia. La première augmentation entrerait en vigueur le 1er janvier 2014 et aurait pour effet d'augmenter les revenus de pilotage dans le port de 5,0 % ou de 234 000 $ par rapport aux recettes prévues pour 2014 selon le tarif actuel. La deuxième étape consisterait aussi en une augmentation de 5,0 %, ou de 241 000 $. Ceci suppose, pour 2014, un total de 946 affectations dans le port, avec une baisse à 932 affectations pour 2015. Dans le but d'obtenir un profit d'exploitation dans le port afin de couvrir des prêts en capital en souffrance pour des bateaux-pilotes, l'Administration augmente les droits forfaitaires, unitaires et minimaux du taux de 5,0 % à chacune des deux années. Le budget du port est établi de sorte que ce dernier génère 25,4 % des recettes globales de l'Administration en 2014 et 25,5 % en 2015.

Due to the number of the assignments and the length of the pilotage area, Placentia Bay absorbs the largest proportion of the shared pilot costs, close to 80%. With four pilots added, offset by one retirement, the need for tariff increases to cover the increased service is evident. In reviewing the operating statement for the port, with the increased staffing levels, it was apparent that the two-stage increase of 5.0% per year is necessary.

Holyrood

The port in the district with the least activity is Holyrood. In recent years, the activity in the port has ranged from a high of 37 assignments to a low of 23 assignments in 2013. Due to the increase in pilots for the district, the Authority is proposing a two-stage increase for the port. The first increase would be effective on January 1, 2014, and would increase pilotage revenue in the port by 10.0% or $5,000 over the 2014 projected revenues under the current tariff. The second stage would also be a 10.0% increase, or $5,000. This assumes 21 total assignments in the port for each of 2014 and 2015. With a goal of breaking even in Holyrood in 2015, the Authority is increasing the basic, unit, and minimum charges by 10.0% in 2014 and 10.0% in 2015. The port is budgeted to provide less than 1% of the Authority's revenue in each of these years.

Saint John

The amendment would increase pilotage revenue in Saint John by 3.0% or $110,000 over the 2014 projected revenues under the current tariff. This assumes 1 639 total assignments in the port for 2014, a slight increase from the activity projected for 2013. To achieve the required tariff, the basic, unit, and minimum charges will increase by 3.0%.

In recent years, a new vessel was added for the port and a crew was added. These investments were made to improve service levels for the port and increase safety for the Authority's employees. It was understood that the port would have a significant change to its cost structure with the addition of the new pilot boat and a fourth crew for the entire year. Because of this, the Authority did not target a single-year increase last year to recover the entire shortfall and provide a suitable return. The previous increase returned the port to a break-even position in 2013, as traffic has rebounded. The Authority has developed an operating budget for 2014 using this increased traffic level.

Without the 3.0% increase, the Authority anticipates a loss of $77,000 for the port in 2014. The proposed increase would provide an estimated profit of less than 1% in 2014. Again, this rate of return is below the Authority's long-term targeted rates of return for this area where the Authority has invested significantly in a new vessel and carries debt for its construction.

Halifax

For Halifax, the amendment would increase pilotage revenue in the port by 2.75% or $136,000 over the 2014 projected revenues under the current tariff. This assumes 2 705 total assignments in the port for 2014, a 2% decrease in activity from the 2013 projections. To achieve the increase, the basic charge, unit charge, and

En raison du nombre d'affectations et de la longueur du secteur de pilotage, la baie Placentia absorbe la plus grande part des coûts de pilotage partagés, près de 80 %. Avec l'ajout de quatre autres pilotes, contrebalancé par un départ à la retraite, la nécessité d'augmenter le tarif pour couvrir la demande de service accrue devient évidente. Au moment de l'examen de l'état des résultats d'exploitation du port, avec l'augmentation des niveaux de dotation, on a constaté que l'augmentation à deux étapes de 5,0 % par année est nécessaire.

Holyrood

Dans le district, le port où l'activité est la plus faible est celui de Holyrood. Au cours des dernières années, l'activité du port a varié entre 37 affectations et 23 affectations en 2013. En raison de l'augmentation du nombre de pilotes pour le district, l'Administration propose une augmentation à deux étapes pour le port. La première augmentation entrerait en vigueur le 1er janvier 2014 et aurait pour effet d'augmenter les revenus de pilotage dans le port de 10,0 % ou de 5 000 $ par rapport aux recettes prévues pour 2014 selon le tarif actuel. La deuxième étape consisterait aussi en une augmentation de 10,0 %, ou de 5 000 $. Ceci suppose un total de 21 affectations dans le port en 2014 ainsi qu'en 2015. Dans le but de permettre au port de Holyrood d'atteindre le seuil de rentabilité en 2015, l'Administration augmente les droits forfaitaires, unitaires et minimaux du taux de 10,0 % en 2014 et de 10,0 % en 2015. Le budget du port est établi de sorte que ce dernier génère moins de 1 % des recettes globales de l'Administration pour chacune de ces années.

Saint John

La modification proposée aurait pour effet d'augmenter les recettes de pilotage de Saint John de 3,0 % ou de 110 000 $ par rapport aux recettes de 2014 prévues en fonction du tarif actuel. Ceci suppose, pour 2014, un total de 1 639 affectations dans le port, ce qui représente une légère hausse de l'activité par rapport aux prévisions de 2013. Pour mettre en œuvre le tarif voulu, on augmentera les droits forfaitaires, unitaires et minimaux de 3,0 %.

Au cours des dernières années, un nouveau bâtiment a été ajouté au port, ainsi qu'un équipage. Ces investissements ont été réalisés pour améliorer les niveaux de service pour le port et accroître la sécurité pour les employés de l'Administration. Il était entendu que le port subirait un important changement de sa structure de coûts, avec l'ajout du nouveau bateau-pilote et d'un quatrième équipage pour l'année entière. C'est pourquoi l'Administration n'a pas ciblé une augmentation annuelle l'an dernier pour combler l'ensemble du manque à gagner et pour assurer un rendement convenable. L'augmentation précédente a ramené le port à un seuil de rentabilité en 2013, puisque le trafic a connu une remontée. L'Administration a élaboré un budget d'exploitation pour 2014 en se servant de ce niveau de trafic accru.

Sans l'augmentation de 3,0 %, l'Administration prévoit une perte de 77 000 $ pour le port en 2014. Les augmentations proposées produiraient un profit estimatif de moins de 1 % pour 2014. Encore une fois, ce taux de rendement demeure sous les taux de rendement visés à long terme de l'Administration pour ce secteur où l'Administration a investi considérablement dans un nouveau bâtiment et traîne encore la dette de sa construction.

Halifax

Dans le cas de Halifax, la modification proposée aurait pour effet d'augmenter les recettes de pilotage du port de 2,75 %, ou de 136 000 $ par rapport aux recettes prévues pour 2014 selon le tarif actuel. Ceci suppose, pour 2014, un total de 2 705 affectations dans le port, ce qui représente une baisse de 2 % de l'activité

minimum charge are each being increased by 2.75%. Halifax is budgeted to provide about 25.8% of the Authority's overall revenue in 2014.

Tariff increases in previous years were intended to cover the new vessel carrying costs, assuming activity in the port remained near 3 000 assignments annually. It was explained that if activity were to decrease in the port, these rates may have to be adjusted further to cover the annual costs. Traffic is now estimated to be 2 705 assignments. As most of the costs related to the new vessel are fixed, this adjustment is intended to offset a portion of the effect of the lost assignments.

The port of Halifax also has challenges regarding the workforce and possible retirements. The Authority is consulting with industry in the port to determine when to add pilots in anticipation of this reality while considering future traffic levels. Based on these discussions, an experienced pilot has been transferred from Cape Breton to Halifax. The Authority has developed an operating budget for 2014 with this reduced traffic level assumed to continue.

Without the 2.75% increase, the Authority anticipates a loss of $126,000 for the port in 2014. The proposed increase would provide an estimated profit of less than 1% in 2014. Again, this rate of return is below the Authority's long-term targeted rates of return for the area where the Authority has invested significantly in a new vessel and carries debt for its construction.

Central/Western Newfoundland District

Similar to the other districts, Central/Western Newfoundland District encompasses three ports, Humber Arm, Bay of Exploits, and Stephenville, which share pilot resources. This district has had a dramatic decrease in assignments due to the decline of the paper industry over the years. The compulsory pilotage ports in this district are served by a complement of three pilots, reduced from four in previous years. Due to the large geographic area covered by the pilots (more than 400 km from one extremity to the other), it is impossible to reduce the number of pilots below the current level. One pilot in the district has given notice of pending retirement at the end of 2014. An apprentice pilot will be added at the beginning of 2014 to prepare for this. The workforce for the district will be increased temporarily from three to four for the year, but will fall back to three when the pilot retires.

After consulting with industry representatives, it was determined that the Authority would apply a one-year surcharge to cover the temporary cost of this training period. The charge will be in effect from January 1, 2014, to December 31, 2014. The surcharge will be applied to each of the three ports in the district, Humber Arm, Bay of Exploits, and Stephenville. The central and western coast of Newfoundland is planned to contribute 4% of the total revenue for the Authority in 2014.

Without the increase, the Authority anticipates a loss of $142,000 for the district in 2014. The proposed surcharge would reduce this loss to $67,000, and the tariff for the area would have to be re-evaluated for 2015 when more is known regarding future traffic levels.

par rapport aux prévisions de 2013. Pour réaliser la hausse, les droits forfaitaires, les droits unitaires et les droits minimaux sont augmentés chacun de 2,75 %. Halifax devrait produire environ 25,8 % des revenus généraux de l'Administration en 2014.

Les augmentations tarifaires des années précédentes visaient à couvrir les coûts rattachés au nouveau bâtiment, pourvu que l'activité dans le port demeure à près de 3 000 affectations par année. On a expliqué que si l'activité diminuait dans le port, on aurait peut-être à rajuster ces taux à nouveau afin de pouvoir assumer les coûts annuels. Le trafic est estimé à environ 2 705 affectations aujourd'hui. Comme la plupart des coûts relatifs au nouveau bâtiment sont fixes, cet ajustement vise à compenser une partie de l'incidence des affectations perdues.

Le port de Halifax fait aussi face à certains défis en rapport avec l'effectif et les retraites possibles. L'Administration consulte l'industrie dans le port pour déterminer quand ajouter des pilotes en prévision de cette réalité tout en tenant compte des futurs niveaux de trafic. À la lumière de ces discussions, un pilote d'expérience a été transféré de Cap-Breton à Halifax. L'Administration a élaboré un budget d'exploitation pour 2014 en supposant que ce niveau de trafic continuera de diminuer.

Sans l'augmentation de 2,75 %, l'Administration prévoit une perte de 126 000 $ pour le port en 2014. Les augmentations proposées produiraient un profit estimatif de moins de 1 % pour 2014. Encore une fois, ce taux de rendement demeure sous les taux de rendement visés à long terme de l'Administration pour le secteur, où l'Administration a investi considérablement dans un nouveau bâtiment et traîne encore la dette de sa construction.

District du centre et de l'ouest de Terre-Neuve

Tout comme d'autres districts, le district du centre et de l'ouest de Terre-Neuve comprend trois ports, c'est-à-dire ceux de Humber Arm, de la baie des Exploits et de Stephenville, qui se partagent les ressources en pilotes. Ce district a connu une diminution spectaculaire du nombre d'affectations, en raison du ralentissement de l'industrie papetière au fil des ans. Les ports assujettis au pilotage obligatoire de ce district sont desservis par un effectif de trois pilotes, qui étaient au nombre de quatre au cours des dernières années. En raison de la vaste zone géographique couverte par les pilotes (plus de 400 km d'une extrémité à l'autre), il est impossible de réduire encore le nombre de pilotes. Un pilote du district a présenté un avis de départ à la retraite à la fin de 2014. Un apprenti pilote sera ajouté à l'effectif au début de 2014 afin de faire face à cette situation. L'effectif du district sera augmenté temporairement de trois à quatre pour l'année, mais reviendra à trois lorsque le pilote prendra sa retraite.

Après avoir consulté des représentants de l'industrie, il a été déterminé que l'Administration appliquera un droit supplémentaire d'un an pour couvrir le coût temporaire de cette période de formation. Le droit sera en vigueur du 1er janvier 2014 au 31 décembre 2014. Le droit supplémentaire sera appliqué à chacun des trois ports du district, Humber Arm, baie des Exploits et Stephenville. On s'attend à ce que le centre et la côte occidentale de Terre-Neuve génèrent 4 % des recettes totales de l'Administration en 2014.

Sans l'augmentation, l'Administration prévoit une perte de 142 000 $ pour le district en 2014. Le droit supplémentaire proposé réduirait cette perte à 67 000 $ et le tarif pour le secteur devra être réévalué pour 2015 quand davantage de renseignements seront disponibles concernant l'avenir des niveaux de trafic.

Humber Arm

For Humber Arm, the proposed change would increase pilotage revenue in the port by 10.0% or $47,000 over the 2014 projected revenues at the current tariff rates. This increase would only be for the year where an extra pilot is being trained in the district. This assumes 190 total assignments in the port for 2014, a small increase in activity from what is projected for 2013. The Authority would be applying the 10% surcharge to the basic, unit, and minimum charges for 2014.

Bay of Exploits

The amendments for the Bay of Exploits would increase pilotage revenue in the port by 10.0% or $26,000 over the 2014 projected revenues at current tariff rates. Again, this increase would only be for the year where an extra pilot is being trained in the district. This assumes 120 total assignments in the port for 2014, a similar amount of activity projected for 2013. The Authority would be applying the 10% surcharge to the basic, unit, and minimum charges for 2014.

Stephenville

The tariff amendments for Stephenville would increase pilotage revenue in the port by 10.0% or $1,000 over the 2014 projected revenues at current tariff rates. Again, this increase would only be for the year where an extra pilot is being trained in the district. This assumes six total assignments in the port for 2014, a similar amount of activity projected for 2013. The Authority would be applying the 10% surcharge to the basic, unit, and minimum charges for 2014.

Summary

The following tables indicate the current charges and the amendments in the compulsory tariffs:

Humber Arm

Dans le cas de Humber Arm, la modification proposée aurait pour effet d'augmenter les recettes de pilotage du port de 10,0 % ou de 47 000 $ par rapport aux recettes prévues pour 2014 aux taux tarifaires actuels. Cette augmentation ne s'appliquerait que pour l'année où un pilote supplémentaire est formé dans le district. Ceci suppose, pour 2014, un total de 190 affectations dans le port, une faible augmentation de l'activité par rapport à ce qui était prévu pour 2013. L'Administration imposerait le droit supplémentaire de 10 % aux droits forfaitaires, unitaires et minimaux pour 2014.

Baie des Exploits

Les modifications proposées visant la baie des Exploits auraient pour effet d'augmenter les recettes de pilotage du port de 10,0 % ou de 26 000 $ par rapport aux recettes prévues pour 2014 aux taux tarifaires actuels. Encore une fois, cette augmentation ne s'appliquerait que pour l'année où un pilote supplémentaire est formé dans le district. Ceci suppose, pour 2014, un total de 120 affectations dans le port, un nombre semblable aux niveaux prévus pour 2013. L'Administration imposerait le droit supplémentaire de 10 % aux droits forfaitaires, unitaires et minimaux pour 2014.

Stephenville

Les modifications proposées visant Stephenville auraient pour effet d'augmenter les recettes de pilotage du port de 10,0 % ou de 1 000 $ par rapport aux recettes prévues pour 2014 aux taux tarifaires actuels. Encore une fois, cette augmentation ne s'appliquerait que pour l'année où un pilote supplémentaire est formé dans le district. Ceci suppose, pour 2014, un total de six affectations dans le port, un nombre semblable aux niveaux prévus pour 2013. L'Administration imposerait le droit supplémentaire de 10 % aux droits forfaitaires, unitaires et minimaux pour 2014.

Résumé

Les tableaux qui suivent indiquent les droits actuellement en vigueur et les modifications proposées apportées aux tarifs de pilotage obligatoire :

Major ports

		Basic Charge	Unit Charge	Minimum Charge	Cancellation Charge	Estimated Fuel Charge*	Cost for an Average Ship**
Halifax, N.S.	2013	$617	$2.41	$1,371	$617	$136	$1,854
	2014	$634	$2.48	$1,409	$634	$136	$1,903
	* The 2014 fuel charge is based on the latest 2013 average fuel price of $1.044 and 130 L per trip.						
	** Based on a ship of 456.67 units for Halifax.						
Strait of Canso, N.S.	2013	$866	$3.20	$1,187	$866	$308	$3,133
	2014	$953	$3.52	$1,306	$900	$308	$3,415
	* The 2014 fuel charge is based on the latest 2013 average fuel price of $1.062 and 290 L per trip.						
	** Based on a ship of 612.09 units for the Strait of Canso.						
Placentia Bay, N.L.	2013	$2,000	$4.67	$2,650	$900	$626	$6,167
	2014	$2,100	$4.90	$2,783	$900	$626	$6,444
	2015	$2,205	$5.15	$2,922	$900	$626	$6,735
	* The 2014 and 2015 fuel charge is based on the latest 2013 average fuel price of $1.043 and 600 L per trip.						
	** Based on a ship of 758.25 units for Placentia Bay.						
Saint John, N.B.	2013	$748	$3.36	$1,336	$748	$92	$2,317
	2014	$770	$3.46	$1,376	$770	$92	$2,383
	* The 2014 fuel charge is based on the latest 2013 average fuel price of $1.227 and 75 L per trip.						
	** Based on a ship of 439.65 units for Saint John.						

Principaux ports

		Droit forfaitaire	Droit unitaire	Droit minimal	Droit d'annulation	Frais estimatifs de carburant*	Coût pour un navire moyen**
Halifax (N.-É.)	2013	617 $	2,41 $	1 371 $	617 $	136 $	1 854 $
	2014	634 $	2,48 $	1 409 $	634 $	136 $	1 903 $
	* Les frais de carburant de 2014 sont fondés sur le prix moyen du carburant en 2013, soit 1,044 $ et sur 130 L par trajet.						
	** Basé sur un navire de 456,67 unités à Halifax.						
Détroit de Canso (N.- É.)	2013	866 $	3,20 $	1 187 $	866 $	308 $	3 133 $
	2014	953 $	3,52 $	1 306 $	900 $	308 $	3 415 $
	* Les frais de carburant de 2014 sont fondés sur le prix moyen du carburant en 2013, soit 1,062 $ et sur 290 L par trajet.						
	** Basé sur un navire de 612,09 unités dans le détroit de Canso.						
Baie Placentia (T.-N.-L.)	2013	2 000 $	4,67 $	2 650 $	900 $	626 $	6 167 $
	2014	2 100 $	4,90 $	2 783 $	900 $	626 $	6 444 $
	2015	2 205 $	5,15 $	2 922 $	900 $	626 $	6 735 $
	* Les frais de carburant de 2014 et 2015 sont fondés sur le prix moyen du carburant en 2013, soit 1,043 $ et sur 600 L par trajet.						
	** Basé sur un navire de 758,25 unités à la baie Placentia.						
Saint John (N.-B.)	2013	748 $	3,36 $	1 336 $	748 $	92 $	2 317 $
	2014	770 $	3,46 $	1 376 $	770 $	92 $	2 383 $
	* Les frais de carburant de 2014 sont fondés sur le prix moyen du carburant en 2013, soit 1,227 $ et sur 75 L par trajet.						
	** Basé sur un navire de 439,65 unités à Saint John.						

Other ports

		Basic Charge	Unit Charge	Minimum Charge	Cancellation Charge	Cost for an Average Ship*
Sydney, N.S.	2013	$927	$5.53	$1,902	$900	$2,591
	2014	$1,020	$6.08	$2,092	$900	$2,850
	2015	$1,071	$6.39	$2,197	$900	$2,993
	* Based on a ship of 300.93 units for Sydney.					
Bras d'Or, N.S.	2013	$1,481	$9.20	$2,079	$900	$4,020
	2014	$1,629	$10.12	$2,287	$900	$4,422
	2015	$1,711	$10.63	$2,401	$900	$4,643
	* Based on a ship of 276.00 units for Bras d'Or.					
St. John's, N.L.	2013	$528	$5.19	$1,638	$900	$1,638
	2014	$581	$5.71	$1,802	$900	$1,802
	2015	$639	$6.28	$1,982	$900	$1,982
	* Based on a ship of 109.27 units for St. John's.					
Holyrood, N.L.	2013	$528	$5.19	$1,638	$900	$2,257
	2014	$581	$5.71	$1,802	$900	$2,483
	2015	$639	$6.28	$1,982	$900	$2,731
	* Based on a ship of 333.13 units for Holyrood.					
Bay of Exploits, N.L.**	2013	$953	$10.03	$1,955	$900	$2,491
	2014	$1,048	$11.03	$2,151	$900	$2,740
	* Based on a ship of 153.34 units for Bay of Exploits.					
Humber Arm, N.L.**	2013	$668	$9.06	$1,730	$668	$2,404
	2014	$735	$9.97	$1,903	$735	$2,645
	* Based on a ship of 191.64 units for Humber Arm.					
Stephenville, N.L.**	2013	$925	$9.74	$1,898	$900	$2,704
	2014	$1,018	$10.71	$2,088	$900	$2,974
	* Based on a ship of 182.61 units for Stephenville.					

** One-year surcharge expiring on December 31, 2014.

Autres ports

		Droit forfaitaire	Droit unitaire	Droit minimal	Droit d'annulation	Coût pour un bâtiment moyen*
Sydney (N.-É.)	2013	927 $	5,53 $	1 902 $	900 $	2 591 $
	2014	1 020 $	6,08 $	2 092 $	900 $	2 850 $
	2015	1 071 $	6,39 $	2 197 $	900 $	2 993 $
	* Basé sur un navire de 300,93 unités à Sydney.					
Bras d'Or (N.-É.)	2013	1 481 $	9,20 $	2 079 $	900 $	4 020 $
	2014	1 629 $	10,12 $	2 287 $	900 $	4 422 $
	2015	1 711 $	10,63 $	2 401 $	900 $	4 643 $
	* Basé sur un navire de 276,00 unités à Bras d'Or.					
St. John's (T.-N.-L.)	2013	528 $	5,19 $	1 638 $	900 $	1 638 $
	2014	581 $	5,71 $	1 802 $	900 $	1 802 $
	2015	639 $	6,28 $	1 982 $	900 $	1 982 $
	* Basé sur un navire de 109,27 unités à St. John's.					
Holyrood (T.-N.-L.)	2013	528 $	5,19 $	1 638 $	900 $	2 257 $
	2014	581 $	5,71 $	1 802 $	900 $	2 483 $
	2015	639 $	6,28 $	1 982 $	900 $	2 731 $
	* Basé sur un navire de 333,13 unités à Holyrood.					
Baie des Exploits (T.-N.-L.)**	2013	953 $	10,03 $	1 955 $	900 $	2 491 $
	2014	1 048 $	11,03 $	2 151 $	900 $	2 740 $
	* Basé sur un navire de 153,34 unités à la baie des Exploits.					
Baie Humber Arm (T.-N.-L.)**	2013	668 $	9,06 $	1 730 $	668 $	2 404 $
	2014	735 $	9,97 $	1 903 $	735 $	2 645 $
	* Basé sur un navire de 191,64 unités à la baie Humber Arm.					
Stephenville (T.-N.-L.)**	2013	925 $	9,74 $	1 898 $	900 $	2 704 $
	2014	1 018 $	10,71 $	2 088 $	900 $	2 974 $
	* Basé sur un navire de 182,61 unités à Stephenville.					

** Droit supplémentaire d'un an venant à échéance le 31 décembre 2014.

Implementation, enforcement and service standards

Section 45 of the *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for these Regulations in that a Pilotage Authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid. Section 48 of the *Pilotage Act* stipulates that every person who fails to comply with the Act or regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding $5,000.

Contact

Captain R. A. McGuinness
Chief Executive Officer
Atlantic Pilotage Authority
Cogswell Tower, Suite 910
2000 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3K1
Telephone: 902-426-2550
Fax: 902-426-4004

Mise en œuvre, application et normes de service

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* prévoit un mécanisme pour l'application de ce règlement. En effet, l'Administration peut aviser un agent des douanes de service dans un port canadien de ne pas donner congé à un navire lorsque des droits de pilotage exigibles sont impayés. L'article 48 de la *Loi sur le pilotage* prévoit que quiconque contrevient à la Loi ou aux règlements connexes commet une infraction et est passible d'une amende maximale de 5 000 $ par procédure sommaire.

Personne-ressource

Capitaine R. A. McGuinness
Premier dirigeant
Administration de pilotage de l'Atlantique
Tour Cogswell, pièce 910
2000, rue Barrington
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3K1
Téléphone : 902-426-2550
Télécopieur : 902-426-4004

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 34(1)[a] of the *Pilotage Act*[b], that the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsection 33(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*.

Interested persons who have reason to believe that any charge in the proposed Regulations is prejudicial to the public interest, including the public interest that is consistent with the national transportation policy set out in section 5[c] of the *Canada Transportation Act*[d], may file a notice of objection setting out the grounds for the objection with the Canadian Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9. The notice of objection must also be filed with the Minister of Transport and the Atlantic Pilotage Authority in accordance with subsection 34(3)[e] of the *Pilotage Act*[b].

Halifax, October 16, 2013

CAPTAIN R. A. McGUINNESS
Chief Executive Officer
Atlantic Pilotage Authority

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 34(1)[a] de la *Loi sur le pilotage*[b], que l'Administration de pilotage de l'Atlantique, en vertu du paragraphe 33(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, ci-après.

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des transports énoncée à l'article 5[c] de la *Loi sur les transports au Canada*[d], peuvent déposer un avis d'opposition motivé auprès de l'Office des transports du Canada dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9. L'avis d'opposition doit également être fourni à la ministre des Transports et à l'Administration de pilotage de l'Atlantique conformément au paragraphe 34(3)[e] de la *Loi sur le pilotage*[b].

Halifax, le 16 octobre 2013

Le premier dirigeant de l'Administration de pilotage de l'Atlantique
CAPITAINE R. A. McGUINNESS

REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC PILOTAGE TARIFF REGULATIONS, 1996

AMENDMENTS

1. The portion of items 3 to 12 of Schedule 2 to the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*[1] in columns 2 to 4 is replaced by the following:

Item	Column 2 Minimum Charge ($)	Column 3 Unit Charge ($/pilotage unit)	Column 4 Basic Charge ($)
3.	2,151.00	11.03	1,048.00
4.	1,802.00	5.71	581.00
5.	1,903.00	9.97	735.00
6.	2,783.00	4.90	2,100.00
7.	1,802.00	5.71	581.00
8.	2,088.00	10.71	1,018.00
9.	2,092.00	6.08	1,020.00
10.	2,287.00	10.12	1,629.00
11.	1,306.00	3.52	953.00
12.	1,409.00	2.48	634.00

[a] S.C. 1998, c. 10, s. 150
[b] R.S., c. P-14
[c] S.C. 2007, c. 19, s. 2
[d] S.C. 1996, c. 10
[e] S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)
[1] SOR/95-586

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE TARIF DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE, 1996

MODIFICATIONS

1. Le passage des articles 3 à 12 de l'annexe 2 du *Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*[1] figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne 2 Droit minimum ($)	Colonne 3 Droit unitaire ($/unité de pilotage)	Colonne 4 Droit forfaitaire ($)
3.	2 151,00	11,03	1 048,00
4.	1 802,00	5,71	581,00
5.	1 903,00	9,97	735,00
6.	2 783,00	4,90	2 100,00
7.	1 802,00	5,71	581,00
8.	2 088,00	10,71	1 018,00
9.	2 092,00	6,08	1 020,00
10.	2 287,00	10,12	1 629,00
11.	1 306,00	3,52	953,00
12.	1 409,00	2,48	634,00

[a] L.C. 1998, ch. 10, art. 150
[b] L.R., ch. P-14
[c] L.C. 2007, ch. 19, art. 2
[d] L.C. 1996, ch. 10
[e] L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)
[1] DORS/95-586

2. The portion of items 3 to 10 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:

Item	Column 2 Minimum Charge ($)	Column 3 Unit Charge ($/pilotage unit)	Column 4 Basic Charge ($)
3.	1,955.00	10.03	953.00
4.	1,982.00	6.28	639.00
5.	1,730.00	9.06	668.00
6.	2,922.00	5.15	2,205.00
7.	1,982.00	6.28	639.00
8.	1,898.00	9.74	925.00
9.	2,197.00	6.39	1,071.00
10.	2,401.00	10.63	1,711.00

2. Le passage des articles 3 à 10 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne 2 Droit minimum ($)	Colonne 3 Droit unitaire ($/unité de pilotage)	Colonne 4 Droit forfaitaire ($)
3.	1 955,00	10,03	953,00
4.	1 982,00	6,28	639,00
5.	1 730,00	9,06	668,00
6.	2 922,00	5,15	2 205,00
7.	1 982,00	6,28	639,00
8.	1 898,00	9,74	925,00
9.	2 197,00	6,39	1 071,00
10.	2 401,00	10,63	1 711,00

3. The portion of items 3 to 12 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:

Item	Column 3 Minimum Charge ($)	Column 4 Unit Charge, No Pilot Boat Used ($/pilotage unit)	Column 5 Basic Charge, No Pilot Boat Used ($)	Column 6 Unit Charge, Pilot Boat Used ($/pilotage unit)	Column 7 Basic Charge, Pilot Boat Used ($)
3.	1,936.00	8.82	838.00	9.93	943.00
4.	1,622.00	4.57	465.00	5.14	523.00
5.	1,713.00	7.98	587.00	8.97	662.00
6. (***a***)	1,391.00	2.46	1,050.00	n/a	n/a
(***b***)	2,504.00	3.92	1,680.00	4.41	1,890.00
7.	1,622.00	4.57	465.00	5.14	523.00
8.	1,879.00	8.57	814.00	9.65	916.00
9.	1,883.00	4.86	816.00	5.47	918.00
10.	2,058.00	8.10	1,303.00	9.11	1,466.00
11.	1,175.00	2.82	762.00	3.17	858.00
12.	1,268.00	1.98	507.00	2.23	571.00

3. Le passage des articles 3 à 12 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne 3 Droit minimum ($)	Colonne 4 Droit unitaire sans bateau-pilote ($/unité de pilotage)	Colonne 5 Droit forfaitaire sans bateau-pilote ($)	Colonne 6 Droit unitaire avec bateau-pilote ($/unité de pilotage)	Colonne 7 Droit forfaitaire avec bateau-pilote ($)
3.	1 936,00	8,82	838,00	9,93	943,00
4.	1 622,00	4,57	465,00	5,14	523,00
5.	1 713,00	7,98	587,00	8,97	662,00
6. ***a***)	1 391,00	2,46	1 050,00	S/O	S/O
b)	2 504,00	3,92	1 680,00	4,41	1 890,00
7.	1 622,00	4,57	465,00	5,14	523,00
8.	1 879,00	8,57	814,00	9,65	916,00
9.	1 883,00	4,86	816,00	5,47	918,00
10.	2 058,00	8,10	1 303,00	9,11	1 466,00
11.	1 175,00	2,82	762,00	3,17	858,00
12.	1 268,00	1,98	507,00	2,23	571,00

4. The portion of items 3 to 10 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:

Item	Column 3 Minimum Charge ($)	Column 4 Unit Charge, No Pilot Boat Used ($/pilotage unit)	Column 5 Basic Charge, No Pilot Boat Used ($)	Column 6 Unit Charge, Pilot Boat Used ($/pilotage unit)	Column 7 Basic Charge, Pilot Boat Used ($)
3.	1,760.00	8.02	762.00	9.03	858.00
4.	1,784.00	5.02	511.00	5.65	575.00
5.	1,557.00	7.25	534.00	8.15	601.00
6. (***a***)	1, 461.00	2.58	1,103.00	n/a	n/a
(***b***)	2,630.00	4.12	1,764.00	4.64	1,985.00
7.	1,784.00	5.02	511.00	5.65	575.00
8.	1,708.00	7.79	740.00	8.77	832.00
9.	1,977.00	5.10	857.00	5.74	964.00
10.	2,161.00	8.50	1,369.00	9.57	1,540.00

4. Le passage des articles 3 à 10 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	**Droit minimum ($)**	**Droit unitaire sans bateau-pilote ($/unité de pilotage)**	**Droit forfaitaire sans bateau-pilote ($)**	**Droit unitaire avec bateau-pilote ($/unité de pilotage)**	**Droit forfaitaire avec bateau-pilote ($)**
3.	1 760,00	8,02	762,00	9,03	858,00
4.	1 784,00	5,02	511,00	5,65	575,00
5.	1 557,00	7,25	534,00	8,15	601,00
6. ***a***)	1 461,00	2,58	1 103,00	S/O	S/O
b)	2 630,00	4,12	1 764,00	4,64	1 985,00
7.	1 784,00	5,02	511,00	5,65	575,00
8.	1 708,00	7,79	740,00	8,77	832,00
9.	1 977,00	5,10	857,00	5,74	964,00
10.	2 161,00	8,50	1 369,00	9,57	1 540,00

5. The portion of items 1 to 3 of Schedule 5 to the Regulations in columns 3 to 5 is replaced by the following:

	Column 3	Column 4	Column 5
Item	**Minimum Charge ($)**	**Unit Charge ($/pilotage unit)**	**Basic Charge ($)**
1.	1,376.00	3.46	770.00
2.	1,238.00	3.11	693.00
3.	1,238.00	2.77	616.00

5. Le passage des articles 1 à 3 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
Article	**Droit minimum ($)**	**Droit unitaire ($/unité de pilotage)**	**Droit forfaitaire ($)**
1.	1 376,00	3,46	770,00
2.	1 238,00	3,11	693,00
3.	1 238,00	2,77	616,00

COMING INTO FORCE

6. (1) These Regulations, except sections 2 and 4, come into force on January 1, 2014.

(2) Sections 2 and 4 come into force on January 1, 2015.

[43-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le 1er janvier 2014.

(2) Les articles 2 et 4 entrent en vigueur le 1er janvier 2015.

[43-1-o]

By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law

Statutory authority

Canada Deposit Insurance Corporation Act

Sponsoring agency

Canada Deposit Insurance Corporation

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the By-law*.)

Description

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) made the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law* (By-law) on October 27, 1993, pursuant to subsection 18(3) and paragraph 11(2)(*g*) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (CDIC Act). Subsection 18(3) of the CDIC Act provides that a policy of deposit insurance shall contain such provisions as may be prescribed by the by-laws, and paragraph 11(2)(*g*) provides that the CDIC Board of Directors may make by-laws prescribing anything that by virtue of any provision of the CDIC Act is to be prescribed by the by-laws. The By-law prescribes the terms and conditions of the policy of deposit insurance of every CDIC member. The CDIC Board of Directors subsequently amended the By-law on March 3, 1999, March 7, 2002, April 12, 2005, and October 8, 2008.

The 2011 Financial Stability Board's *Key Attributes of Effective Resolution Regimes for Financial Institutions* (Key Attributes) provide that jurisdictions should put in place an ongoing process for recovery and resolution planning covering at a minimum domestically incorporated firms that could be systemically significant or critical if they fail [domestic systemically important banks (D-SIBs)]. The process includes collaboration between the Office of the Superintendent of Financial Institutions and the CDIC with respect to information requests for recovery and resolution planning purposes. The CDIC has been given the task of ensuring that the resolution plans are developed, are in place and are kept up to date. Therefore, the CDIC needs to ensure that there is included in each policy of deposit insurance specific information requirements related to developing and updating such resolution plans on both an annual and on request basis.

It is therefore necessary to amend the By-law to obligate members to provide the CDIC with the necessary information to facilitate resolution planning in relation to the possible exercise of its resolution powers under the CDIC Act.

Authority

The CDIC Board has the authority to make the amendment to the By-law pursuant to subparagraph 11(2)(*g*) of the CDIC Act

Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts

Fondement législatif

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

Organisme responsable

Société d'assurance-dépôts du Canada

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du règlement administratif.*)

Description

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) a pris le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts* (le Règlement) le 27 octobre 1993, conformément au paragraphe 18(3) et à l'alinéa 11(2)*g*) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la Loi sur la SADC). Le paragraphe 18(3) de la Loi sur la SADC stipule que les clauses de la police d'assurance-dépôts sont prévues par règlement administratif, et l'alinéa 11(2)*g*), que le conseil d'administration de la SADC peut, par règlement administratif, prendre toute mesure de l'ordre des règlements administratifs prévue par la présente loi. Le Règlement fixe les conditions de la police d'assurance-dépôts de chaque institution membre de la SADC. Le conseil d'administration de la SADC a par la suite modifié le Règlement le 3 mars 1999, le 7 mars 2002, le 12 avril 2005 et le 8 octobre 2008.

Les caractéristiques fondamentales d'un cadre de règlement efficace des faillites d'institutions financières (*Key Attributes of Effective Resolution Regimes for Financial Institutions*) publiées par le Conseil de stabilité financière en 2011 stipulent que les autorités compétentes devraient mettre en place un processus de planification visant l'assainissement et le règlement à tout le moins des institutions constituées en société au Canada qui poseraient un risque important, voire systémique, si elles faisaient faillite (banques d'importance systémique nationale). En ce qui concerne les renseignements demandés aux fins de l'élaboration des plans d'assainissement et de règlement, le processus actuel prévoit une collaboration entre le Bureau du surintendant des institutions financières et la SADC. La SADC a été chargée de veiller à l'élaboration des plans de règlement, à leur mise en place et à leur maintien. Elle doit donc s'assurer que chaque police d'assurance-dépôts prévoit l'obligation de fournir des renseignements précis concernant l'élaboration et le maintien de tels plans de règlement, à la fois sur demande et annuellement.

Il est donc nécessaire de modifier le Règlement afin d'obliger les institutions membres à fournir à la SADC l'information dont elle a besoin pour établir et maintenir ces plans de règlement, au cas où la SADC serait appelée à exercer les pouvoirs d'autorité de règlement qui lui sont conférés par la Loi sur la SADC.

Fondement

Le conseil d'administration de la SADC a le pouvoir de modifier le Règlement en vertu de l'alinéa 11(2)*g*) de la Loi sur la

which authorizes the CDIC to make by-laws "prescribing anything that, by virtue of any provision of this Act, is to be prescribed by the by-laws" in conjunction with subsection 18(3) of the CDIC Act which reads: "The policy of deposit insurance shall consist of the provisions that may be prescribed by the by-laws."

Proposed amendments

Set out below is an explanation of each of the proposed changes.

AMENDING BY-LAW	BY-LAW	EXPLANATION
Section 1	Subsection 2(1)	Adds definitions for "group entity," "resolution" and "resolution plan."
Section 2	Section 15	Paragraph 15(1)(*c*): Subsection 15(1) sets out information that must be provided annually to the CDIC. The amendment to paragraph 15(1)(*c*) clarifies that each member institution must annually provide a list of its directors and officers together with their title or office, their business address, business email address and business telephone number. Subsection 15(2): The amended subsection 15(2) provides that, when requested to do so by the CDIC, the same information as stipulated in paragraph 15(1)(*c*) is to be provided about the member institution's subsidiaries, affiliates and group entities and is to include the personal telephone number of the officers and directors. The current provision refers only to affiliates.
Section 3	Section 16	Without limiting the generality of the CDIC's ability to request information, section 16 sets out the type of information that may be requested by the CDIC in furtherance of its objects. Paragraph 16(*a*) refers to financial statements. The amendment adds to the subsection: "balance sheet information about each of the institution's foreign branches, if any." Paragraph 16(*d*) refers to information generally: The current provision references information about the member, its subsidiaries and affiliates. The amendment introduces group entities.
Section 4	Section 16.1	New section 16.1: Subsection 16.1(1) provides that if requested to do so by the CDIC for the purpose of developing and maintaining a resolution plan for the member institution, the member institution shall provide the information in the request. Paragraphs 16.1(1)(*a*) to (*k*) set out examples of the type of information that may be included in such requests. Subsection 16.1(2) provides that a member institution shall provide analysis if requested in respect of any of the information requested under subsection 16.1(1).
Section 12		Comes into force on the day of registration.

Alternatives

There are no available alternatives. The amendments must be done by way of by-law.

SADC selon lequel la SADC est autorisée à « prendre toute mesure de l'ordre des règlements administratifs prévue par la présente loi », et du paragraphe 18(3) de la même loi selon lequel « la police d'assurance-dépôts comporte les clauses prévues par règlement administratif ».

Modifications proposées

Suit une explication de chacune des modifications proposées.

RÈGLEMENT MODIFICATIF	RÈGLEMENT ADMINISTRATIF	EXPLICATION
Article 1	Paragraphe 2(1)	Sont ajoutées les définitions de « entité du groupe », « règlement » et « plan de règlement ».
Article 2	Article 15	Alinéa 15(1)*c*) : Le paragraphe 15(1) stipule quelle information doit être fournie à la SADC chaque année. Les modifications apportées à l'alinéa 15(1)*c*) précisent clairement que chaque institution membre doit fournir chaque année une liste à jour de ses administrateurs et dirigeants, avec leurs titres ou postes, adresse au travail, et adresse électronique et numéro de téléphone au travail. Paragraphe 15(2) : Le paragraphe 15(2) modifié stipule que, si la SADC lui en fait la demande, l'institution membre est tenue de lui fournir tous les renseignements exigés à l'alinéa 15(1)*c*) à l'égard des administrateurs et dirigeants de ses filiales, groupes et entités du groupe, en plus de leur numéro de téléphone personnel. Les dispositions actuelles ne visent que les groupes.
Article 3	Article 16	Sans restreindre la portée générale des demandes d'information que peut faire la SADC, l'article 16 précise le type de renseignements que la SADC peut exiger pour bien remplir son mandat. L'alinéa 16*a*) vise les états financiers. Les modifications consistent à ajouter « y compris un bilan pour chacune de ses succursales étrangères, s'il y a lieu ». L'alinéa 16*d*) se rapporte aux informations demandées en général : les dispositions visent actuellement les institutions membres, leurs filiales et les entités faisant partie de leur groupe. Les modifications consistent à ajouter les entités du groupe.
Article 4	Article 16.1	Nouvel article 16.1 : L'article 16.1(1) prévoit que si la SADC lui en fait la demande en vue d'élaborer et de maintenir un plan de règlement concernant l'institution membre, cette dernière doit fournir à la SADC l'information demandée. Les alinéas 16.1(1)*a*) à *k*) donnent des exemples du genre de renseignements que pourrait demander la SADC. Le paragraphe 16.1(2) stipule qu'une institution membre doit fournir sur demande à la SADC une analyse de l'un ou l'autre des renseignements visés au paragraphe 16.1(1).
Article 12		Entre en vigueur le jour de son enregistrement.

Autres solutions

Il n'y a pas d'autres solutions. Les modifications doivent être faites par voie de règlement administratif.

Benefits and costs

The amending By-law will ensure that the policy of deposit insurance for each member institution contains a specific obligation for member institutions to respond to resolution planning information requests. No costs should be attributed directly to these changes.

Consultation

As the substantive changes are codifying in the policy of deposit insurance the information requirements in order that the CDIC can meet its responsibilities pursuant to the Key Attributes, and member institutions have been directly informed by letter of September 5, 2013, the CDIC is of the view that no further consultation beyond prepublication in the *Canada Gazette*, Part I, is necessary.

Compliance and enforcement

There are no compliance or enforcement issues.

Contact

Sheila Salloum
Director
Insurance
Canada Deposit Insurance Corporation
50 O'Connor Street, 17th Floor
P.O. Box 2340, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
Telephone: 613-947-0257
Fax: 613-992-8219
Email: ssalloum@cdic.ca

Coûts et avantages

Le règlement modificatif fait en sorte que la police d'assurance-dépôts de chaque institution membre oblige les institutions membres concernées à répondre aux demandes d'information visant l'établissement ou le maintien de leur plan de règlement. Aucun coût ne devrait résulter directement de ces modifications.

Consultation

Étant donné que les principales modifications consistent à codifier dans la police d'assurance-dépôts l'information que la SADC peut exiger des institutions membres pour pouvoir remplir ses obligations conformément aux caractéristiques fondamentales d'un cadre de règlement efficace des faillites d'institutions financières, et que les institutions membres en ont été directement informées par lettre datée du 5 septembre 2013, la SADC considère que, mis à part la publication préalable du règlement modificatif dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, aucune autre consultation n'est nécessaire.

Respect et exécution

Aucun mécanisme visant à assurer le respect du Règlement n'est requis.

Personne-ressource

Sheila Salloum
Directrice
Assurance
Société d'assurance-dépôts du Canada
50, rue O'Connor, 17e étage
C.P. 2340, succursale D
Ottawa (Ontario)
K1P 5W5
Téléphone : 613-947-0257
Télécopieur : 613-992-8219
Courriel : ssalloum@sadc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(*g*)[a] and subsection 18(3)[b] of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*[c], proposes to make the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law*.

Interested persons may make representations concerning the proposed By-law within 90 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sheila Salloum, Director, Insurance, Insurance and Risk Assessment Division, Canada Deposit Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5 (email: ssalloum@cdic.ca).

Ottawa, October 10, 2013

MICHÈLE BOURQUE
President and Chief Executive Officer
Canada Deposit Insurance Corporation

[a] R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51
[b] S.C. 2007, c. 6, s. 405
[c] R.S., c. C-3

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu de l'alinéa 11(2)*g*)[a] et du paragraphe 18(3)[b] de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*[c], se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Sheila Salloum, directrice, Assurance, Assurance et Évaluation des risques, Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5 (courriel : ssalloum@sadc.ca).

Ottawa, le 10 octobre 2013

La présidente et première dirigeante de la
Société d'assurance-dépôts du Canada
MICHÈLE BOURQUE

[a] L.R., ch. 18 (3e suppl.), art. 51
[b] L.C. 2007, ch. 6, art. 405
[c] L.R., ch. C-3

BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION DEPOSIT INSURANCE POLICY BY-LAW

AMENDMENTS

1. Subsection 2(1) of the schedule to the *Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law*[1] is amended by adding the following in alphabetical order:

"group entity" means, in respect of a member institution,

(*a*) an entity in which the member institution or any of its subsidiaries or affiliates holds, directly or indirectly, an ownership interest; or

(*b*) a business enterprise that the member institution or any of its subsidiaries or affiliates operates with other persons for profit, including a joint venture or a special purpose vehicle. (*entité du groupe*)

"resolution" means the exercise by the Corporation of its powers under the Act for the purpose of resolving financial or other difficulties of a member institution. (*règlement*)

"resolution plan" means a plan prepared for the purpose of implementing, in whole or in part, a resolution in respect of a member institution. (*plan de règlement*)

2. (1) Paragraph 15(1)(*c*) of the schedule to the By-law is replaced by the following:

(*c*) a current list of each of its directors and officers and their titles or offices, together with their business addresses, including email addresses, and their business telephone numbers.

(2) Subsection 15(2) of the schedule to the By-law is replaced by the following:

(2) The member institution shall, if requested by the Corporation, provide to the Corporation a current list of each of the directors and officers of its subsidiaries, affiliates and group entities, and their titles or offices, together with their business addresses, including email addresses, and their business and personal telephone numbers, not later than 30 days after the day on which the request is received.

3. (1) Paragraph 16(*a*) of the schedule to the By-law is replaced by the following:

(*a*) without delay, financial statements of the member institution or of any of its subsidiaries, for the period specified, prepared on a consolidated or unconsolidated basis and including a balance sheet for each of its foreign branches, if any;

(2) Paragraph 16(*d*) of the schedule to the By-law is replaced by the following:

(*d*) without delay, any other reports, documents and information specified in the request that pertain to its affairs and those of its subsidiaries, affiliates and group entities, or to the affairs of any other financial institution or any other entity with which the member institution has a relationship.

4. The schedule to the By-law is amended by adding the following after section 16:

16.1 (1) A member institution shall, if requested to do so by the Corporation for the purpose of developing and maintaining a resolution plan for the member institution, provide to the Corporation, within the time specified in the request, any of the following information that is specified in the request:

(*a*) audited financial statements — or if they are not available, unaudited financial statements — for the period specified in the

[1] SOR/93-516; SOR/2008-293, s. 1

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA RELATIF À LA POLICE D'ASSURANCE-DÉPÔTS

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 2(1) de l'annexe du *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts*[1] est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« entité du groupe » À l'égard d'une institution membre :

a) toute entité dans laquelle l'institution membre, ses filiales ou groupes, ont une participation directe ou indirecte;

b) une entreprise à but lucratif que l'institution membre, ses filiales ou groupes, exploitent avec d'autres personnes, notamment une coentreprise ou un fonds commun de créance. (*group entity*)

« plan de règlement » Plan de mise en œuvre totale ou partielle d'un règlement visant une institution membre. (*resolution plan*)

« règlement » Exercice par la Société des pouvoirs conférés par la Loi en vue de régler les difficultés financières ou autres qu'éprouve l'institution membre. (*resolution*)

2. (1) L'alinéa 15(1)*c*) de l'annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :

c) une liste à jour de ses administrateurs et dirigeants, de leur titre ou poste et de leur adresse professionnelle, ainsi que de leurs adresse électronique et numéro de téléphone au travail.

(2) Le paragraphe 15(2) de l'annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :

(2) L'institution membre fournit à la Société, sur demande de celle-ci, au plus tard trente jours suivant la date de la réception de la demande, la liste à jour des administrateurs et dirigeants de ses filiales, de ses groupes et des entités du groupe, de leur titre ou poste, numéro de téléphone personnel ainsi que de leur adresse professionnelle, de leurs adresse électronique et numéro de téléphone au travail.

3. (1) L'alinéa 16*a*) de l'annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :

a) sans délai, ses états financiers ou ceux de l'une ou plusieurs de ses filiales, pour la période indiquée, établis sur une base consolidée ou non, y compris le bilan de chacune de ses succursales étrangères, s'il y a lieu;

(2) L'alinéa 16*d*) de l'annexe du même règlement administratif est remplacé par ce qui suit :

d) sans délai, tout autre rapport, document et renseignement indiqués dans la demande et concernant ses affaires et celles de ses filiales, de ses groupes et des entités du groupe et de toute autre institution financière ou entité avec laquelle elle a un lien.

4. L'annexe du même règlement administratif est modifiée par adjonction, après l'article 16, de ce qui suit :

16.1 (1) L'institution membre fournit à la Société, à la demande de celle-ci dans le but d'élaborer et de tenir à jour un plan de règlement visant l'institution membre et dans les délais qu'elle lui indique, l'un ou l'autre des renseignements suivants selon le cas :

a) ses états financiers vérifiés s'ils sont disponibles, sinon ceux non vérifiés, y compris le bilan de chacune de ses succursales

[1] DORS/93-516; DORS/2008-293, art. 1

request on a consolidated and unconsolidated basis for the member institution and its subsidiaries, affiliates and group entities that include a balance sheet for each of its foreign branches, if any;

(*b*) a current list of each subsidiary, affiliate and group entity of the member institution identifying its jurisdiction of incorporation and describing its licence or licences, as applicable, to carry on business including restrictions, if any, and its applicable regulatory authority together with, if known, the name, title, address, telephone number and email address of a contact person at the regulatory authority;

(*c*) a current list of each of the directors and officers of its subsidiaries, affiliates and group entities, and their titles or offices, together with their business addresses, including email addresses, and their business and personal telephone numbers;

(*d*) the legal corporate structure of the member institution, identifying its subsidiaries, affiliates and group entities, including information about the ownership of each of those subsidiaries, affiliates and group entities;

(*e*) the financial connections between the member institution and its subsidiaries, affiliates and group entities, including intra-group exposures, guarantees, cross-group funding arrangements, cross-default clauses, liquidity support and capital support;

(*f*) detailed information about the payment, clearing and settlement systems that support the operations of the member institution and its subsidiaries, affiliates and group entities;

(*g*) detailed information about the business functions and business operations of the member institution and of its subsidiaries, affiliates and group entitites, as well as the manner and extent to which those functions and operations are performed by the entities for each other or, if applicable, performed for those entities by external service providers;

(*h*) the business continuity or crisis management plans of the member institution and its subsidiaries, affiliates and group entities, together with related communication and employee retention plans;

(*i*) detailed information about both on- and off-balance sheet assets, liabilities, derivatives and commitments of the member institution, its subsidiaries, affiliates and group entities;

(*j*) detailed information about the legal and regulatory framework applicable to the member institution and its subsidiaries, affiliates and group entities; and

(*k*) any other reports, documents or information pertaining to the affairs of the member institution or to those of its subsidiaries, affiliates or group entities that relate to the resolution plan for the member institution.

(2) A member institution shall, if requested to do so by the Corporation for the purpose referred to in subsection (1), provide to the Corporation, within the time specified in the request, an analysis in respect of any of the information referred to in paragraphs (1)(*a*) to (*k*) that is specified in the request.

COMING INTO FORCE

5. This By-law comes into force on the day on which it is registered.

[43-1-o]

étrangères, s'il y a lieu, ainsi que ceux de ses filiales, de ses groupes et des entités du groupe, sur une base consolidée et non consolidée couvrant la période indiquée dans la demande;

b) la liste à jour de ses filiales, de ses groupes et des entités du groupe et, pour chacun, le territoire de compétence où il a été constitué en société, la description du ou des permis, selon le cas, l'autorisant à exercer ses activités commerciales et les restrictions qui s'y appliquent, s'il y a lieu, le nom de l'organisme de réglementation compétent et s'ils sont connus, les nom, titre, adresse, numéro de téléphone et adresse électronique de la personne-ressource de cet organisme;

c) la liste à jour des administrateurs et dirigeants de ses filiales, de ses groupes et des entités du groupe, de même que leurs titre ou poste, numéro de téléphone personnel et adresse professionnelle, ainsi que leurs adresse électronique et numéro de téléphone au travail;

d) sa structure organisationnelle juridique, en précisant ses filiales, ses groupes et les entités du groupe, y compris les renseignements relatifs à la propriété de chacun d'eux;

e) les liens financiers entre elle et ses filiales, ses groupes et les entités du groupe, y compris les risques intra-groupe, les garanties, les mécanismes de financement intra-groupe, les clauses de défaut croisé et le soutien en matière de liquidités et de capitaux propres;

f) des renseignements détaillés sur les systèmes de paiement, de compensation et de règlement qui appuient ses activités et celles de ses filiales, de ses groupes et des entités du groupe;

g) des renseignements détaillés sur ses activités commerciales et les fonctions relatives à ses opérations et celles de ses filiales, de ses groupes et des entités du groupe, sur la manière dont elles sont accomplies par une entité pour une autre ou, s'il y a lieu, par les fournisseurs de services externes pour les entités ainsi que sur la mesure dans laquelle ces activités et fonctions sont accomplies;

h) ses plans de continuité des activités ou de gestion de crise et ceux de ses filiales, de ses groupes et des entités du groupe, ainsi que les plans connexes de communication et de rétention des employés;

i) des renseignements détaillés sur ses actifs, ses passifs, ses produits dérivés et ses engagements, au bilan et hors bilan, et ceux de ses filiales, de ses groupes et des entités du groupe;

j) des renseignements détaillés sur le cadre juridique et la réglementation qui lui sont applicables ainsi qu'à ses filiales, à ses groupes et aux entités du groupe;

k) tout autre rapport, document ou renseignement concernant ses affaires et celles de ses filiales, de ses groupes et des entités du groupe en rapport avec le plan de règlement la visant.

(2) L'institution membre fournit à la Société, à la demande de celle-ci pour les fins visées au paragraphe (1) et dans le délai qu'elle lui indique, une analyse de l'un ou l'autre des renseignements qui lui ont été demandés et qui sont visés aux alinéas (1)*a*) à *k*).

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[43-1-o]

INDEX

Vol. 147, No. 43 — October 26, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS

Canada Border Services Agency
Special Import Measures Act
Certain unitized wall modules — Decisions 2433
Canada Revenue Agency
Income Tax Act
Revocation of registration of charities 2434
Canadian International Trade Tribunal
Galvanized steel wire — Finding 2436
Notice No. HA-2013-015 — Appeal 2435
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Decisions
2013-550, 2013-552 to 2013-554, 2013-556 and 2013-557 2438
* Notice to interested parties 2436
Part 1 applications 2437
Parks Canada Agency
Canada National Parks Act
Notice requesting comments on amending the National Parks of Canada Wilderness Area Declaration Regulations 2439
Public Service Commission
Public Service Employment Act
Permission and leave granted (Rousseau, Youri) 2443
Permission granted (Anderson, Steve) 2443
Permission granted (Bergeron, Mathieu) 2443
Permission granted (Desabrais, Heather) 2444
Permission granted (Morotti, Lissa) 2444
Permission granted (Poulin, Joanne) 2445
Permission granted (Young, Kevin) 2445

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians 2422

GOVERNMENT NOTICES

Citizenship and Immigration, Dept. of
Immigration and Refugee Protection Act
Ministerial Instructions Respecting the Start-up Business Class, 2013-2 2423

GOVERNMENT NOTICES — *Continued*

Industry, Dept. of
Canada Corporations Act
Application for surrender of charter 2430
Supplementary letters patent 2431
Electricity and Gas Inspection Act
Delegation of authorities by the President of Measurement Canada 2431

MISCELLANEOUS NOTICES

Atlantic Aqua Farms Partnership, aquaculture facilities in Country Harbour, N.S. 2446
Council of Printing Industries of Canada, surrender of charter 2446
* HSBC Bank Canada, HSBC Finance Corporation Canada and HSBC Financial Corporation Limited, letters patent of amalgamation 2446
* HSBC Trust Company (Canada) and Household Trust Company, letters patent of amalgamation 2447
* Intact Insurance Company, AXA Insurance (Canada) and AXA Pacific Insurance Company, letters patent of amalgamation 2447
Ratchatham Buddhist Association of Ottawa, relocation of head office 2448

PARLIAMENT

Chief Electoral Officer
Canada Elections Act
Deregistration of a registered electoral district association 2432
House of Commons
Filing applications for private bills (Second Session, Forty-First Parliament) 2432

PROPOSED REGULATIONS

Atlantic Pilotage Authority
Pilotage Act
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996 2450
Canada Deposit Insurance Corporation
Canada Deposit Insurance Corporation Act
By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Deposit Insurance Policy By-law 2464

INDEX

Vol. 147, n° 43 — Le 26 octobre 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Atlantic Aqua Farms Partnership, installations d'aquaculture dans le havre Country (N.-É.) 2446
* Banque HSBC Canada, Corporation financière HSBC Canada et Société financière HSBC limitée, lettres patentes de fusion 2446
Conseil Patronal de l'Imprimerie du Canada, abandon de charte 2446
* Intact Compagnie d'assurance, AXA Assurances (Canada) et AXA Pacifique Compagnie d'assurance, lettres patentes de fusion 2447
Ratchatham Buddhist Association of Ottawa, changement de lieu du siège social 2448
* Société de fiducie HSBC (Canada) et La Société de Trust Household, lettres patentes de fusion 2447

AVIS DU GOUVERNEMENT

Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la
Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés
Instructions ministérielles concernant la catégorie « démarrage d'entreprise » (2013-2) 2423
Industrie, min. de l'
Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz
Délégation de pouvoirs par le président de Mesures Canada 2431
Loi sur les corporations canadiennes
Demande d'abandon de charte 2430
Lettres patentes supplémentaires 2431

COMMISSIONS

Agence des services frontaliers du Canada
Loi sur les mesures spéciales d'importation
Certains modules muraux unitisés — Décisions 2433
Agence du revenu du Canada
Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance 2434
Agence Parcs Canada
Loi sur les parcs nationaux du Canada
Avis de sollicitation d'observations concernant les modifications au Règlement sur la constitution de réserves intégrales dans les parcs nationaux du Canada 2439

COMMISSIONS (*suite*)
Commission de la fonction publique
Loi sur l'emploi dans la fonction publique
Permission accordée (Anderson, Steve) 2443
Permission accordée (Bergeron, Mathieu) 2443
Permission accordée (Desabrais, Heather) 2444
Permission accordée (Morotti, Lissa) 2444
Permission accordée (Poulin, Joanne) 2445
Permission accordée (Young, Kevin) 2445
Permission et congé accordés (Rousseau, Youri) 2443
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
* Avis aux intéressés 2436
Décisions
2013-550, 2013-552 à 2013-554, 2013-556 et 2013-557 2438
Demandes de la partie 1 2437
Tribunal canadien du commerce extérieur
Avis n° HA-2013-015 — Appel 2435
Fils d'acier galvanisés — Conclusions 2436

PARLEMENT

Chambre des communes
Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarante et unième législature) 2432
Directeur général des élections
Loi électorale du Canada
Radiation d'une association de circonscription enregistrée 2432

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Administration de pilotage de l'Atlantique
Loi sur le pilotage
Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996 2450
Société d'assurance-dépôts du Canada
Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada
Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada relatif à la police d'assurance-dépôts 2464

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens 2422

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
6627609
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

Available from Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En vente : Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5